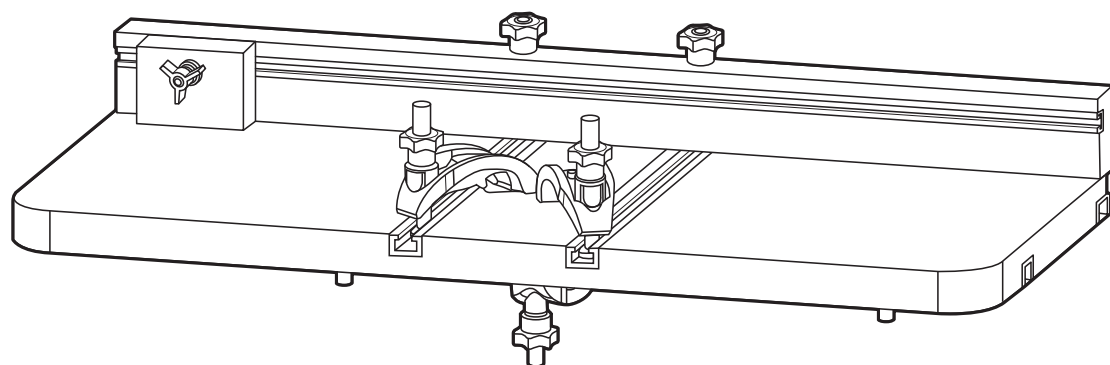




- (EN) Instruction manual
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (FR) Manuel d'utilisation
- (DE) Bedienungsanleitung
- (IT) Manuale di istruzioni
- (ES) Manual de instrucciones

Universal drilling table, 600 × 300 mm

- (NL) Universele boortafel 600 × 300 mm
- (FR) Table de perçage universelle 600 × 300 mm
- (DE) Universeller Bohrtisch, 600 × 300 mm
- (IT) Banco da foratura universale, 600 × 300 mm
- (ES) Mesa universal de taladrado, 600 × 300 mm



ENGLISH	3
NEDERLANDS	8
FRANÇAIS	13
DEUTSCH	18
ITALIANO	23
ESPAÑOL	28



- (EN) Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL) Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR) Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE) Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT) Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES) Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL) Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK) Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT) Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

1. Important safety instructions

⚠ WARNING! Before setting up, assembling and using the product, read and understand this manual thoroughly.

- » Read, follow and understand this manual to assemble and use the product safely and efficiently. Ignoring these instructions may result in serious injury or damage.
- » The owner of this product is responsible for ensuring its safe use. This includes conducting regular inspections and maintenance, understanding the manual and following the provided instructions for safe assembly and use.
- » Keep this manual for future reference. If this product is passed to a third party, then this manual must be included.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, modifications or misuse.

1.1 General safety instructions

- Make sure the table is correctly positioned and securely mounted on the drill press.
- Disconnect the drill press from the power supply before installation or adjustment.
- Keep the assembly area clean, well-lit and free of clutter to prevent accidents during installation.
- Use the drill table only with compatible drill presses.
- Do not use the drill table if parts are missing, damaged or loose.

1.2 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the product and/or the packaging.



Refer to and read the manual.



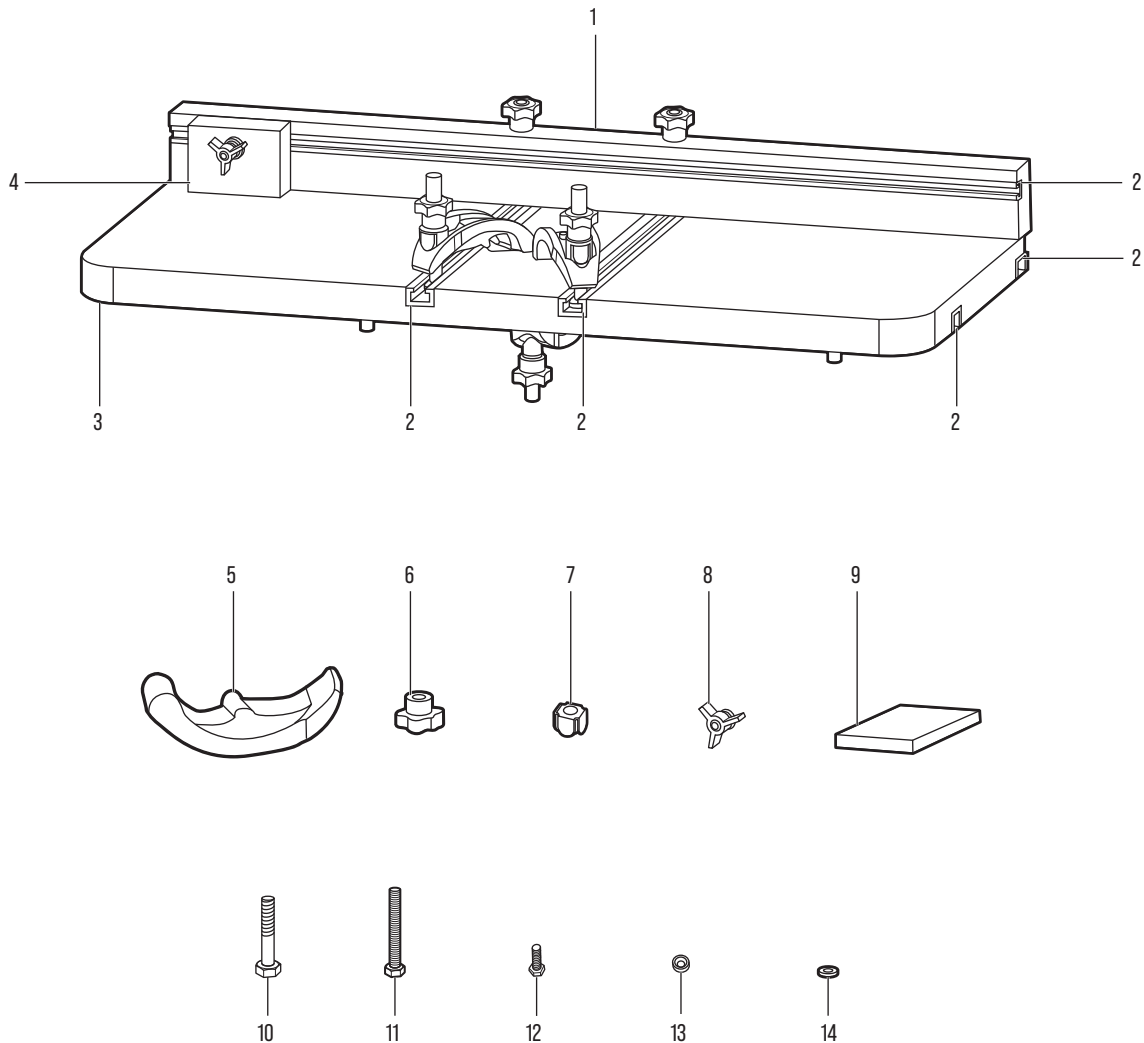
This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.

1.3 Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Do not use the product for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.
- The product is specifically designed for:
 - Mounting to a compatible drill press to provide an extended and stable work surface for drilling.
 - Supporting, aligning and repeatably positioning workpieces during drilling operations.
 - Securing workpieces on the drill table using the supplied fence, stop block and hold-down clamps.
- This product is intended for use in domestic and DIY environments only.
- The product is intended to be used in dry environments and is suitable for use in indoor locations only.

2. Overview



No.	Part name
1	Fence
2	T-track
3	Table
4	Stop block
5	Clamp (x5)
6	Flower knob (x7)
7	Clamp bushing (x5)
8	Triangle knob
9	Table insert
10	Bolt M8 x 70 (x2)
11	Bolt M8 x 90 (x5)
12	Bolt M6 x 40
13	Washer 6 x 18 x 1.2
14	Washer 8 x 20 x 1.5 (x7)

2.1 Specifications

Dimensions	600 x 300 mm
Weight	4.7 kg

NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

3. Before first use

3.1 Unpacking

⚠ WARNING! Risk of suffocation!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure that the delivery contents are complete and undamaged before using the product.

• Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose of and recycle the packing materials responsibly.

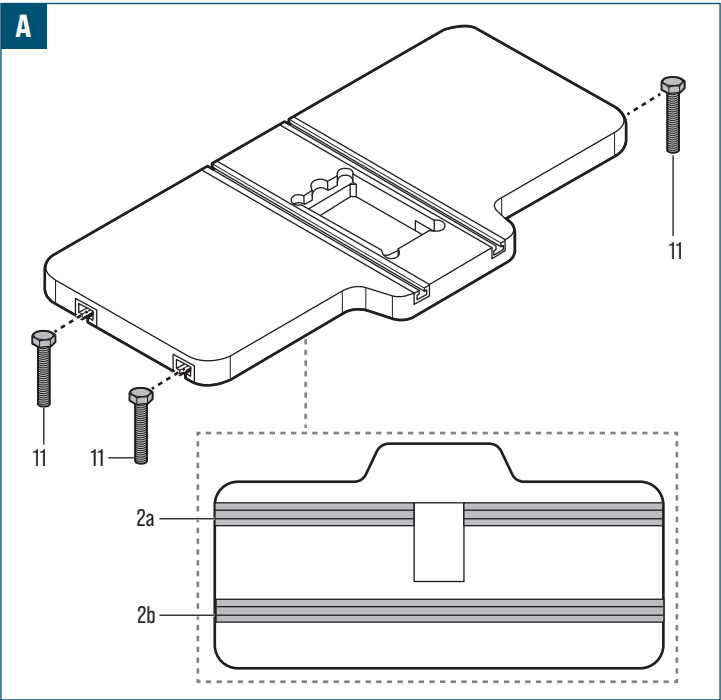
• Thoroughly inspect the product for any visible damage, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damage or missing components to our customer service team.

4. Assembly and installation

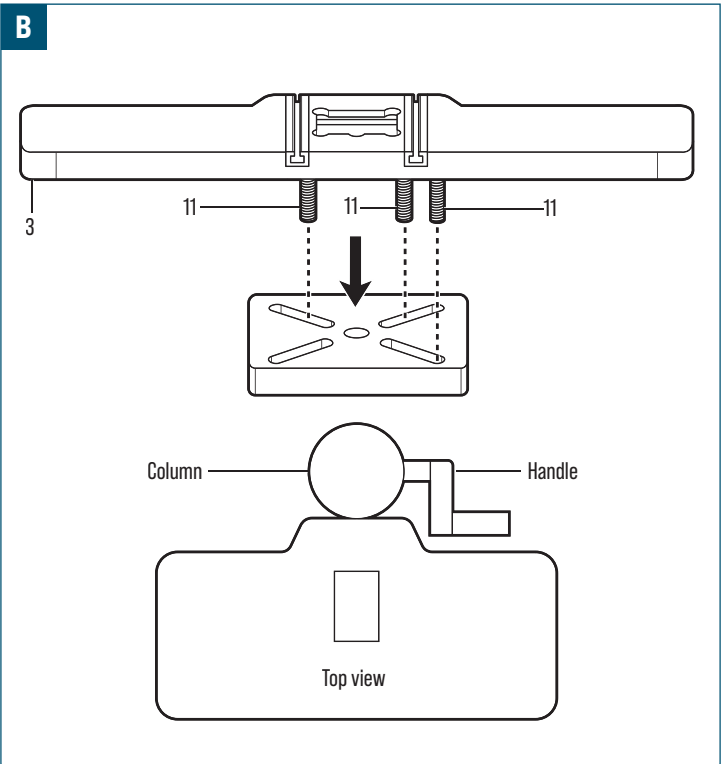
4.1 Installation

4.1.1 Installation on tables with through slots

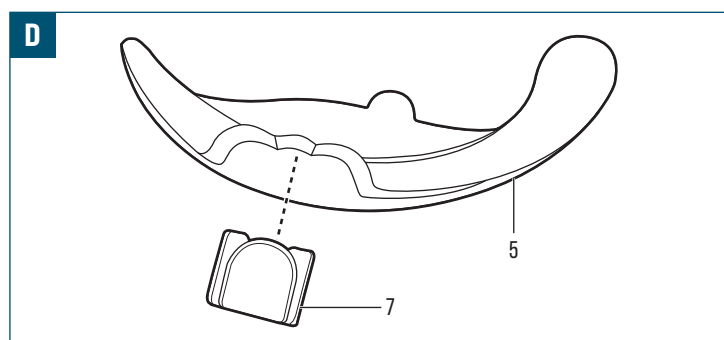
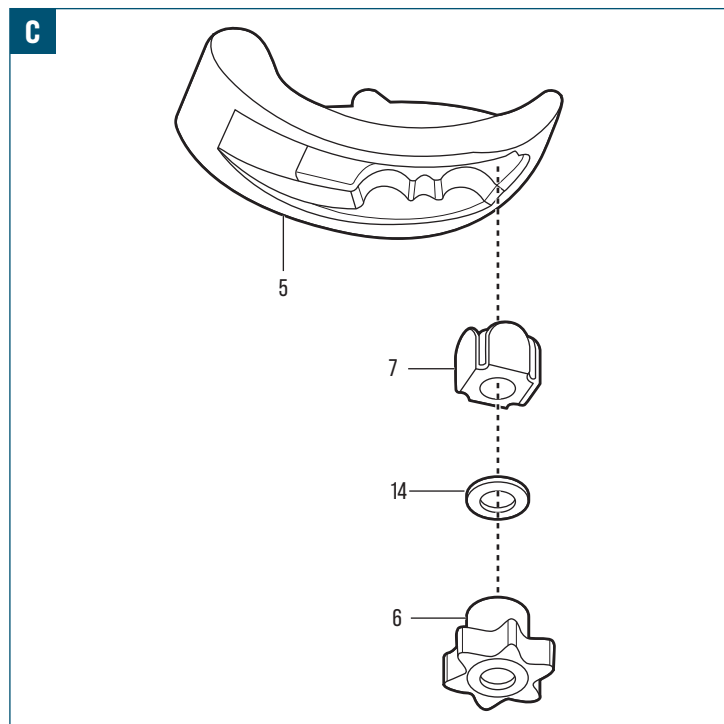
1. Insert 2 M8 x 90 bolts (11) into the rear T-track (2a) on the side nearest the drill press column and 1 M8 x 90 bolt (11) into the front (operator side) T-track (2b) (Fig. A).



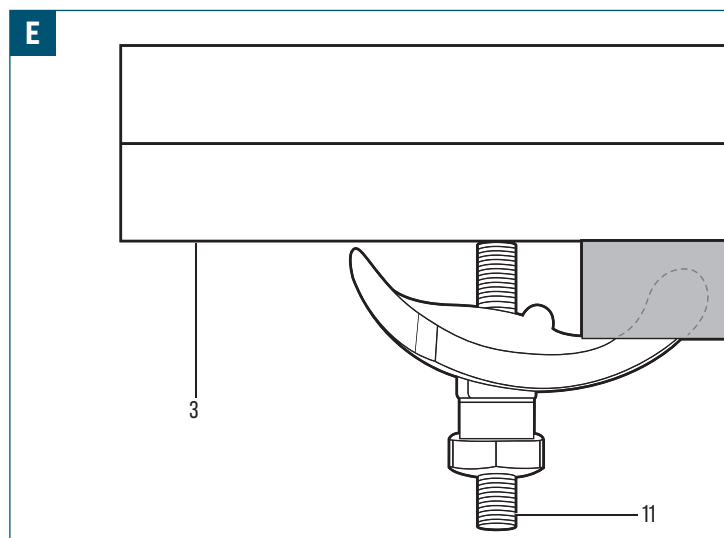
2. Align the M8 x 90 bolts (11) through the slots or holes of the drill press mounting plate (Fig. B).



3. Install the clamp (5), clamp bushing (7), washer 8 x 20 x 1.5 (14) and flower knob (6) onto each M8 x 90 bolt (11) in this order (Fig. C). Make sure that the clamp bushings (7) are properly seated in the clamps (5) with the rounded surfaces aligned (Fig. D). Center the table (3) on the drill press mounting plate and fully tighten all knobs to secure it in place.



4. If the front clamp (5) assembly is not installed through a slotted hole, rotate the front clamp (5) to position the rounded end to grip the front lip of the drill press mounting plate.



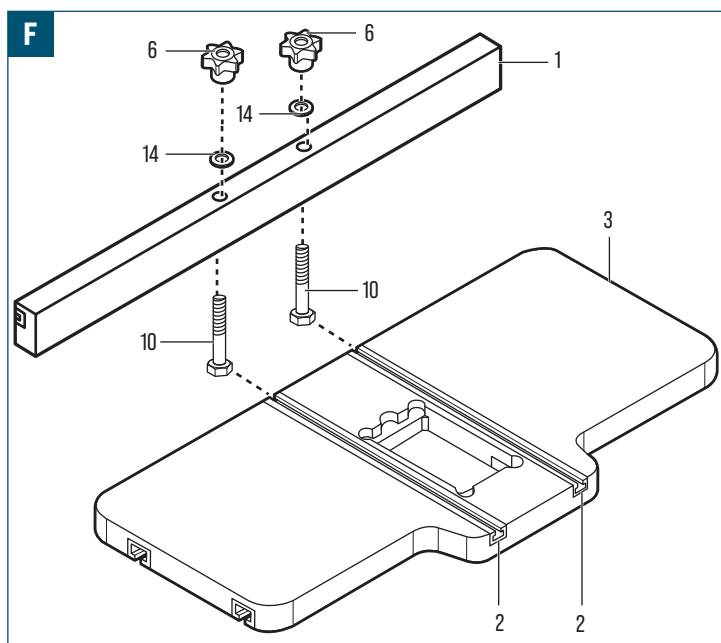
4.1.2 Installation on tables without through slots

1. Insert 2 M8 x 90 bolts (11) into the rear T-track (2a) on the side nearest the drill press column and 1 M8 x 90 bolt (11) into the front (operator side) T-track (2b) (Fig. A).
2. Install the clamp (5), clamp bushing (7), washer 8 x 20 x 1.5 (14) and flower knob (6) onto each M8 x 90 bolt (11) in this order (Fig. C). Make sure the clamp bushings (7) are properly seated in the clamps (5) with the rounded surfaces aligned (Fig. D). Orient each clamp (5) so that the rounded end grips the front edge and both sides surfaces of the drill press mounting plate (Fig. E). Center the table (3) on the drill press mounting plate and fully tighten all knobs to secure it in place.

4.2 Assembly

4.2.1 Fence assembly

1. Insert the M8 x 70 bolts (10) through the bottom of the fence (1) and loosely secure it with a washer 8 x 20 x 1.5 (14) and flower knob (6) (Fig. F).
2. Align the M8 x 70 bolt (10) heads with the top T-track (2) on the drill press table (3) and slide the fence (1) into position with the T-track (2) facing upward (Fig. F).
3. Adjust the fence (1) to the required location and fully tighten the knobs to lock it in place.
4. Rotate the drill press feed handles and verify that the fence (1) does not interfere with their movement. If interference occurs, install shorter or offset feed handles approved by the drill press manufacturer.

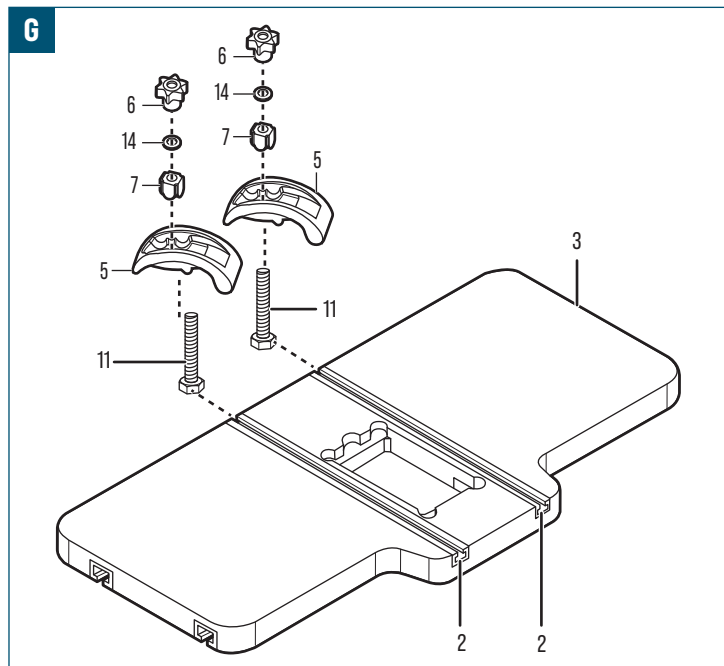


4.2.2 Hold-down clamp assembly

CAUTION!

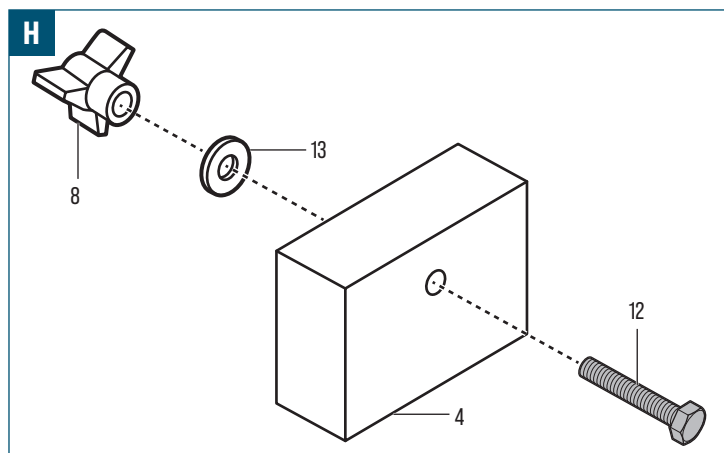
» Keep fingers clear of clamp (5) and T-track (2) while tightening to avoid pinching injuries.

1. Assemble each hold-down clamp (5) using the same component order as shown in (Fig. C).
2. Insert the M8 x 90 bolts (11) into the T-track (2) of the drill press table (3) (Fig. 6).
3. Position and tighten the hold-down clamps (5) to secure the workpiece to the table (3).

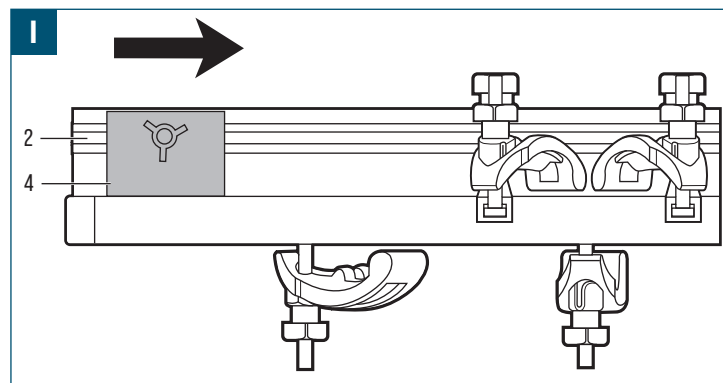


4.2.3 Stop block assembly

1. Insert the M6 x 40 bolt (12) through the stop block (4) and washer 6 x 18 x 1.2 (13) then loosely install the triangle knob (8) (Fig. H).



2. Insert the M6 x 40 bolt (12) head into the fence T-track (2), positioning the stop block (4) against the table surface (Fig. I).



3. Adjust the stop block (4) to the desired position and tighten the triangle knob (8) to secure it.

5. Cleaning and care

5.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

» Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the product.

5.2 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the product, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the product in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the product in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- » Make sure the product is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.

- Place the product on a flat, stable surface.
- Cover the product with suitable covers to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored product to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

6. Maintenance

- Make sure all mounting clamps (5) remain securely fastened.
- After each operation, wipe the drill press table (3) clean and vacuum the T-track (2).
- Remove the drill press table (3) when not in use for extended periods to reduce condensation and rust.

7. Disposal

7.1 Product disposal

The disposal of this product must be carried out in accordance with local regulations. Special handling and disposal procedures may be necessary to ensure safety and environmental protection. Contact your local authorities to learn about the proper disposal or recycling options available in your area.

7.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

8. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to be a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

9. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with use, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

1. Belangrijke veiligheidsinstructies

- ⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het product installeert, monteert en gebruikt.**
- » Lees, volg en begrijp deze handleiding om het product veilig en efficiënt te monteren en te gebruiken. Het negeren van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade.
 - » De eigenaar van dit product is verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Dit omvat het uitvoeren van regelmatige inspecties en onderhoud, het begrijpen van de handleiding en het volgen van de verstrekte instructies voor een veilige montage en gebruik.
 - » Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van dit product aan derden deze handleiding erbij.
 - » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, aanpassingen of verkeerd gebruik.

1.1 Algemene veiligheidsinstructies

- Zorg ervoor dat de tafel correct is gepositioneerd en stevig op de kolomboormachine is gemonteerd.
- Koppel de kolomboormachine los van de stroomvoorziening vóór installatie of afstelling.
- Houd de montageomgeving schoon, goed verlicht en vrij van rommel om ongevallen tijdens de installatie te voorkomen.
- Gebruik de boortafel alleen met compatibele kolomboormachines.
- Gebruik de boortafel niet als onderdelen ontbreken, beschadigd of los zijn.

1.2 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het product en/of de verpakking gebruikt.



Raadpleeg en lees de handleiding.



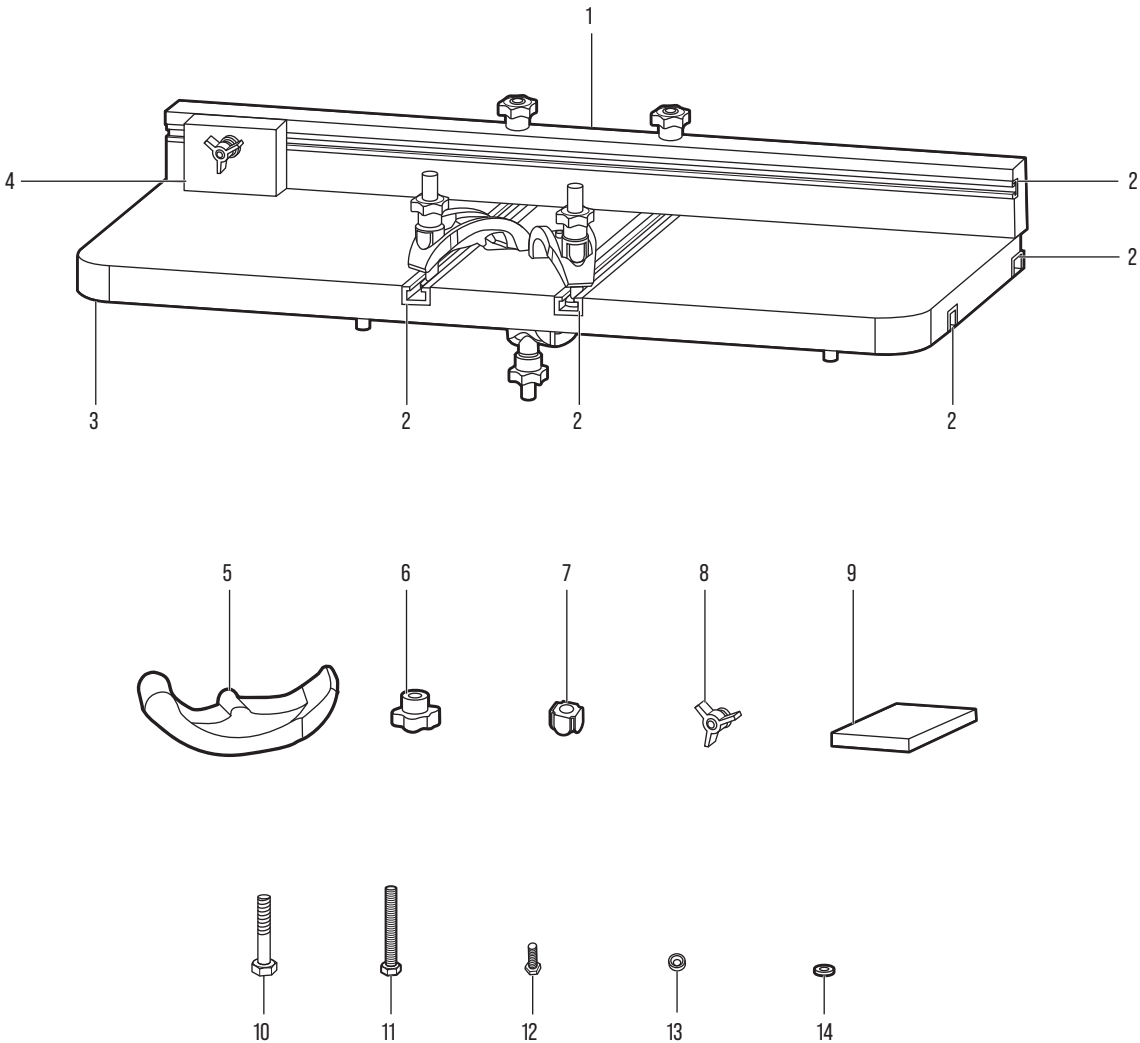
Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.

1.3 Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.
- Het product is specifiek ontworpen voor:
 - Montage op een compatibele kolomboormachine om een vergroot en stabiel werkoppervlak voor boorwerkzaamheden te bieden.
 - Ondersteunen, uitlijnen en herhaald nauwkeurig positioneren van werkstukken tijdens boorwerkzaamheden.
 - Werkstukken op de boortafel vastzetten met behulp van de meegeleverde langsgeleider, aanslagblok en klemmiddelen.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huiselijke omgevingen en doe-het-zelf-toepassingen.
- Het product is bestemd voor gebruik in een droge omgeving en is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

2. Overzicht



Nr.	Onderdeelnaam
1	Langsgeleider
2	T-sleuf
3	Tafel
4	Aanslagblok
5	Klem (x5)
6	Sterknop (x7)
7	Klembus (x5)
8	Driehoeksknop
9	Tafelinzetstuk
10	Bout M8 x 70 (x2)
11	Bout M8 x 90 (x5)
12	Bout M6 x 40
13	Sluistring 6 x 18 x 1,2
14	Sluistring 8 x 20 x 1,5 (x7)

2.1 Specificaties

Afmetingen	600 x 300 mm
Gewicht	4,7 kg

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

3. Voor het eerste gebruik

3.1 Uitpakken


WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het product gebruikt.

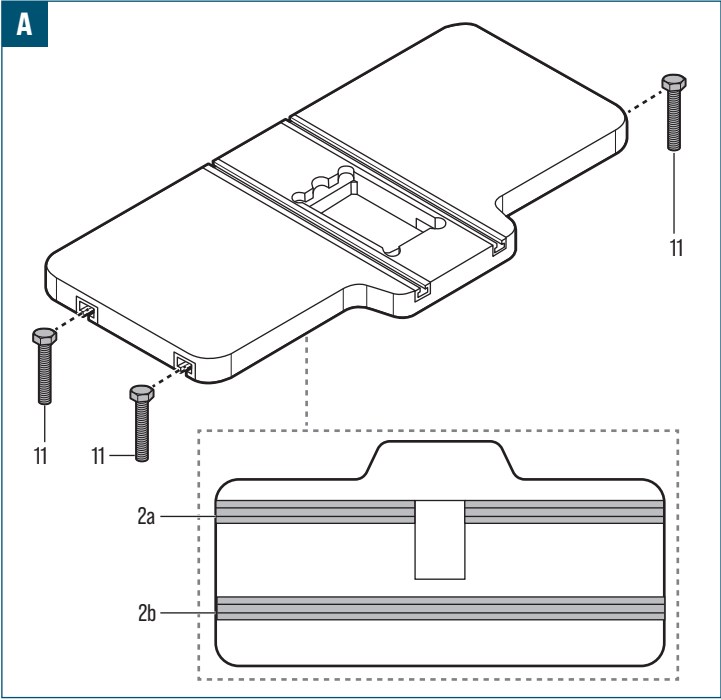
- Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
- Inspecteer het product grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

4. Montage en installatie

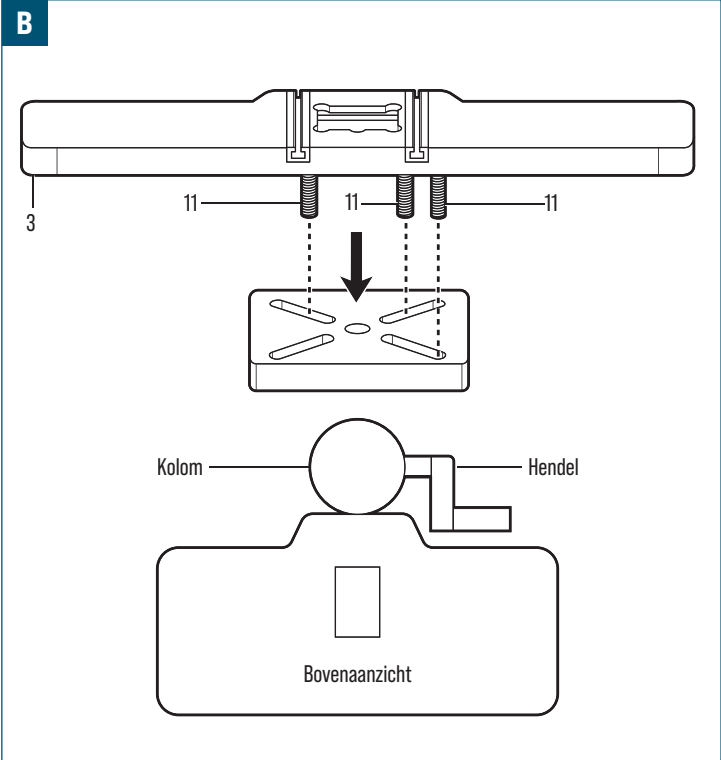
4.1 Installatie

4.1.1 Installatie op tafels met doorlopende sleuven

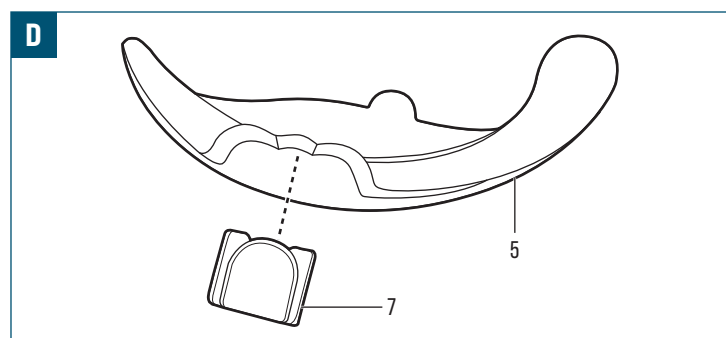
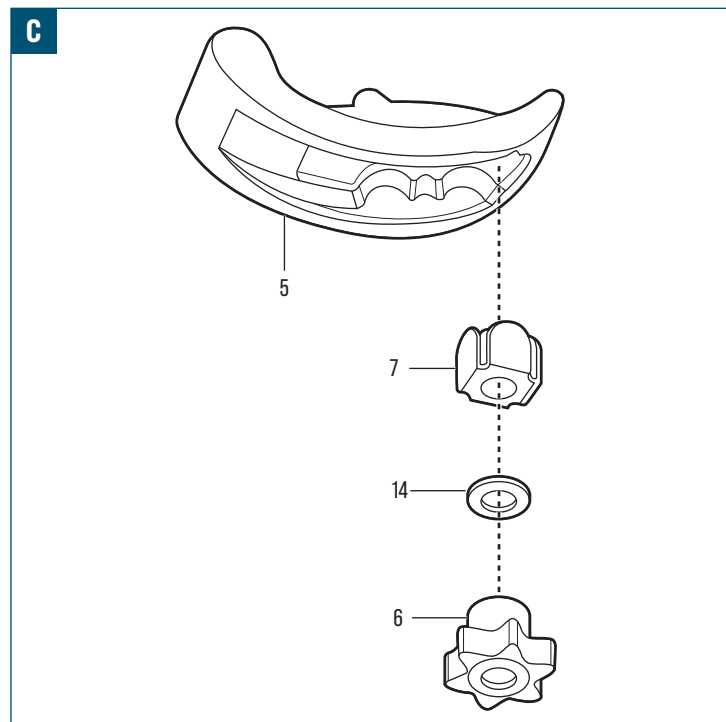
- Plaats 2 M8 x 90 bouten (11) in de achterste T-sleuf (2a) aan de zijde die het dichtst bij de kolom van de kolomboormachine ligt en 1 M8 x 90 bout (11) in de voorste (bedieningszijde) T-sleuf (2b) (afb. A).



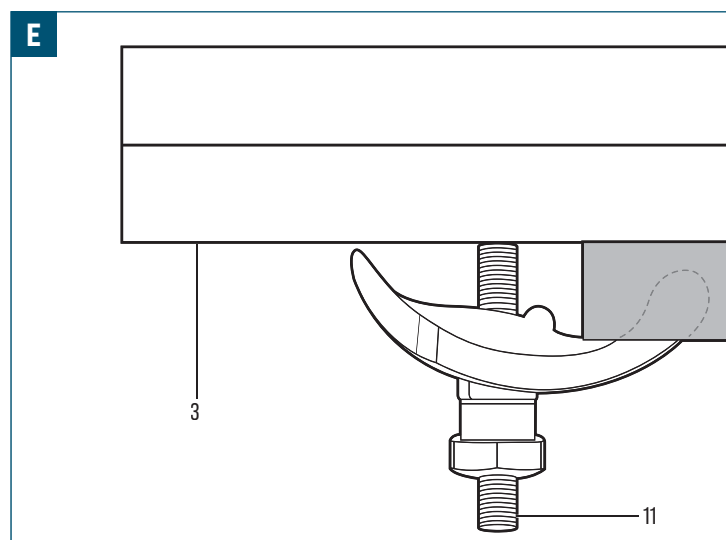
- Lijn de M8 x 90 bouten (11) uit met de sleuven of gaten van de montageplaat van de kolomboormachine (afb. B).



3. Monteer de klem (5), klembus (7), sluitring 8 x 20 x 1,5 (14) en sterknop (6) op elke M8 x 90 bout (11) in deze volgorde (afb. C). Zorg ervoor dat de klembussen (7) correct in de klemmen (5) zijn geplaatst met de afgeronde oppervlakken uitgelijnd (afb. D). Centreer de tafel (3) op de montageplaat van de kolomboormachine en draai alle knoppen volledig vast om deze op zijn plaats vast te zetten.



4. Als de voorste klem (5) niet door een sleufgat is gemonteerd, draai de voorste klem (5) zodat het afgeronde uiteinde de voorste rand van de montageplaat van de kolomboormachine vastklemt.



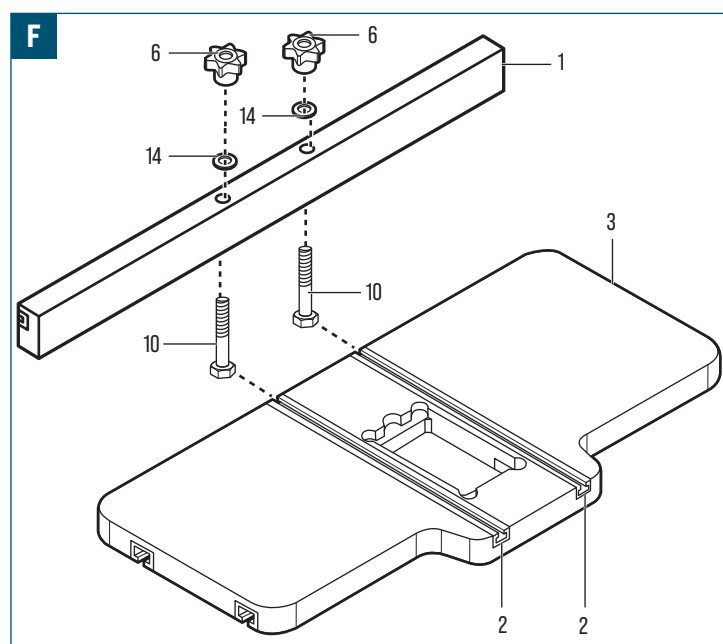
4.1.2 Installatie op tafels zonder doorlopende sleuven

1. Plaats 2 M8 x 90 bouten (11) in de achterste T-sleuf (2a) aan de zijde die het dichtst bij de kolom van de kolomboormachine ligt en 1 M8 x 90 bout (11) in de voorste (bedieningszijde) T-sleuf (2b) (afb. A).
2. Monteer de klem (5), klembus (7), sluitring 8 x 20 x 1,5 (14) en sterknop (6) op elke M8 x 90 bout (11) in deze volgorde (afb. C). Zorg ervoor de klembussen (7) correct in de klemmen (5) zijn geplaatst met de afgeronde oppervlakken uitgelijnd (afb. D). Positioneer elke klem (5) zodanig dat het afgeronde uiteinde de voorrand en beide zijvlakken van de montageplaat van de kolomboormachine vastklemt (afb. E). Centreer de tafel (3) op de montageplaat van de kolomboormachine en draai alle knoppen volledig vast om deze op zijn plaats vast te zetten.

4.2 Montage

4.2.1 Montage van de langsgeleider

1. Steek de M8 x 70 bouten (10) door de onderzijde van de langsgeleider (1) en zet deze losjes vast met een sluitring 8 x 20 x 1,5 (14) en een sterknop (6) (afb. F).
2. Lijn de koppen van de M8 x 70 bouten (10) uit met de bovenste T-sleuf (2) op de boortafel (3) en schuif de langsgeleider (1) in positie met de T-sleuf (2) naar boven gericht (afb. F).
3. Stel de langsgeleider (1) in op de gewenste positie en draai de knoppen volledig vast om deze te vergrendelen.
4. Draai de bedieningshendels van de kolomboormachine en controleer of de langsgeleider (1) de beweging niet belemmert. Als er hinder optreedt, monteer kortere of verplaatste bedieningshendels die door de fabrikant van de kolomboormachine zijn goedgekeurd.

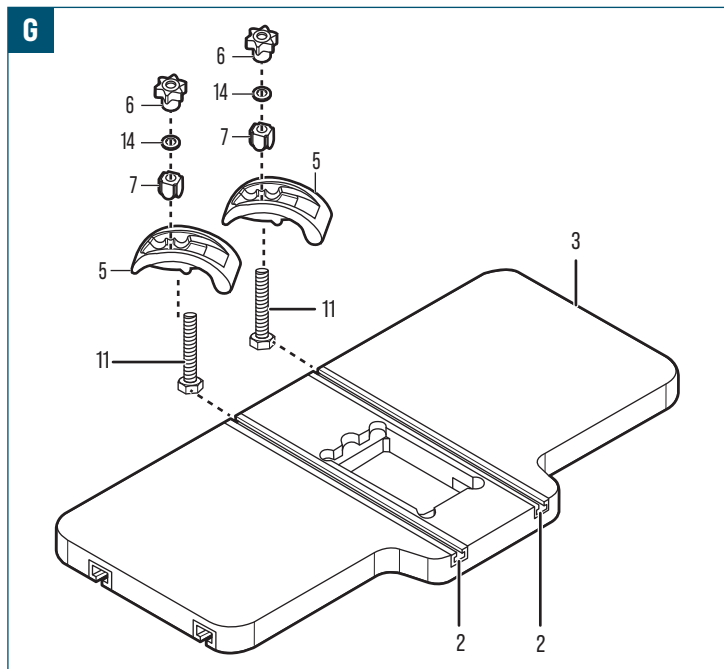


4.2.2 Montage van de neerdrukklem

⚠ VOORZICHTIG!

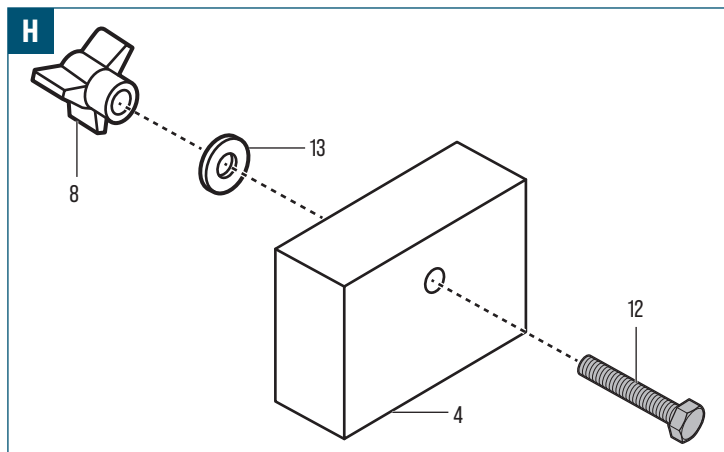
» Houd uw vingers uit de buurt van de klem (5) en de T-sleuf (2) tijdens het vastdraaien om het risico op beknelling te voorkomen.

1. Monteer elke neerdrukklem (5) met dezelfde volgorde van onderdelen zoals weergegeven in (afb. G).
2. Plaats de M8 x 90 bouten (11) in de T-sleuf (2) van de boortafel (3) (afb. G).
3. Positioneer en draai de neerdrukklemmen (5) vast om het werkstuk op de tafel (3) vast te zetten.

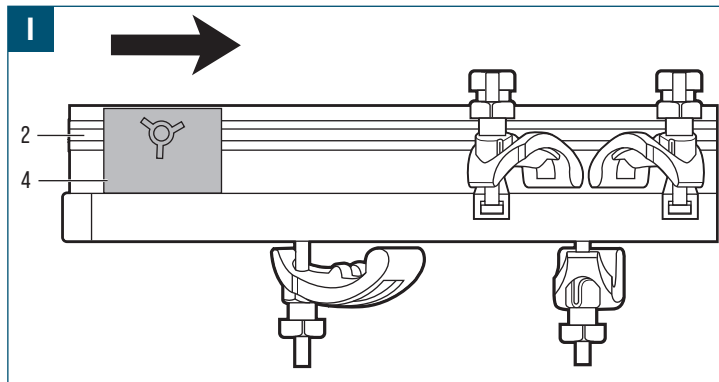


4.2.3 Montage van het aanslagblok

1. Steek de M6 x 40 bout (12) door het aanslagblok (4) en de sluitring 6 x 18 x 1,2 (13) en monteer vervolgens losjes de driehoeksknop (8) (afb. H).



2. Plaats de kop van de M6 x 40 bout (12) in de T-sleuf (2) van de langsgelider, waarbij het aanslagblok (4) tegen het tafeloppervlak wordt gepositioneerd (afb. I).



3. Stel het aanslagblok (4) in op de gewenste positie en draai de driehoeksknop (8) vast om het vast te zetten.

5. Reiniging en onderhoud

5.1 Reiniging

⚠ VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het product.

5.2 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het product grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het product op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het product niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- » Zorg ervoor dat het product op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

- Plaats het product op een vlak en stabiel oppervlak.
- Dek het product af met een geschikte hoes om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer het opgeborgen product regelmatig om ervoor te zorgen dat die in goede staat blijft. Controleer die op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

6. Onderhoud

- Zorg ervoor dat alle montageklemmen (5) stevig vastgezet blijven.
- Reinig na elke bewerking de boortafel (3) en zuig de T-sleuf (2) uit.
- Verwijder de boortafel (3) wanneer deze gedurende langere tijd niet wordt gebruikt om condens- en roestvorming te beperken.

7. Verwijdering

7.1 Verwijdering van het product

Gooi dit product weg in overeenstemming met de voorschriften die in uw gemeente van kracht zijn. Speciale behandelings- en verwijderingsprocedures kunnen noodzakelijk zijn om de veiligheid en bescherming van het milieu te waarborgen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten om meer te weten te komen over de juiste verwijderings- of recyclingopties die in uw regio voorhanden zijn.

7.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het correct sorteren en afvoeren van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van recyclebare materialen.

- Voer karton en papieren verpakkingen af via de papierinzameling of de recyclingdienst. Informeer bij lokale recyclingfaciliteiten naar specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, banden en andere kunststof verpakkingen af door bij lokale recyclingfaciliteiten na te vragen naar specifieke richtlijnen voor recycling of afvalverwerkingsmethoden. Volg hun instructies om een correcte afvoer te waarborgen en milieuduurzaamheid te bevorderen.

8. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Bepaalde garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

9. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met gebruik, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

1. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de mettre en place, de monter et d'utiliser le produit, lisez attentivement ce manuel.

- » Lisez, suivez et assimilez ce manuel afin de monter et d'utiliser le produit de manière sûre et efficace. Le non-respect de ces consignes peut occasionner des blessures graves ou causer des dommages.
- » Le propriétaire de ce produit est tenu d'en assurer l'utilisation en toute sécurité. Il s'agit notamment de procéder à des contrôles et à un entretien réguliers, de comprendre le manuel et de suivre les consignes fournies pour garantir un montage et une utilisation en toute sécurité.
- » Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. En cas de cession de ce produit à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications ou d'une mauvaise utilisation.

1.1 Consignes de sécurité générales

- Assurez-vous que la table est correctement positionnée et solidement fixée à la perceuse à colonne.
- Débranchez la perceuse à colonne avant toute installation ou tout réglage.
- Veillez à ce que la zone de montage soit propre, bien éclairée et dégagée afin d'éviter tout accident pendant le montage.
- N'utilisez la table de perçage qu'avec une perceuse à colonne compatible.
- N'utilisez pas la table de perçage si des pièces manquent, sont endommagées ou mal fixées.

1.2 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel, sur le produit et/ou sur l'emballage.



Consultez le manuel et lisez-le.



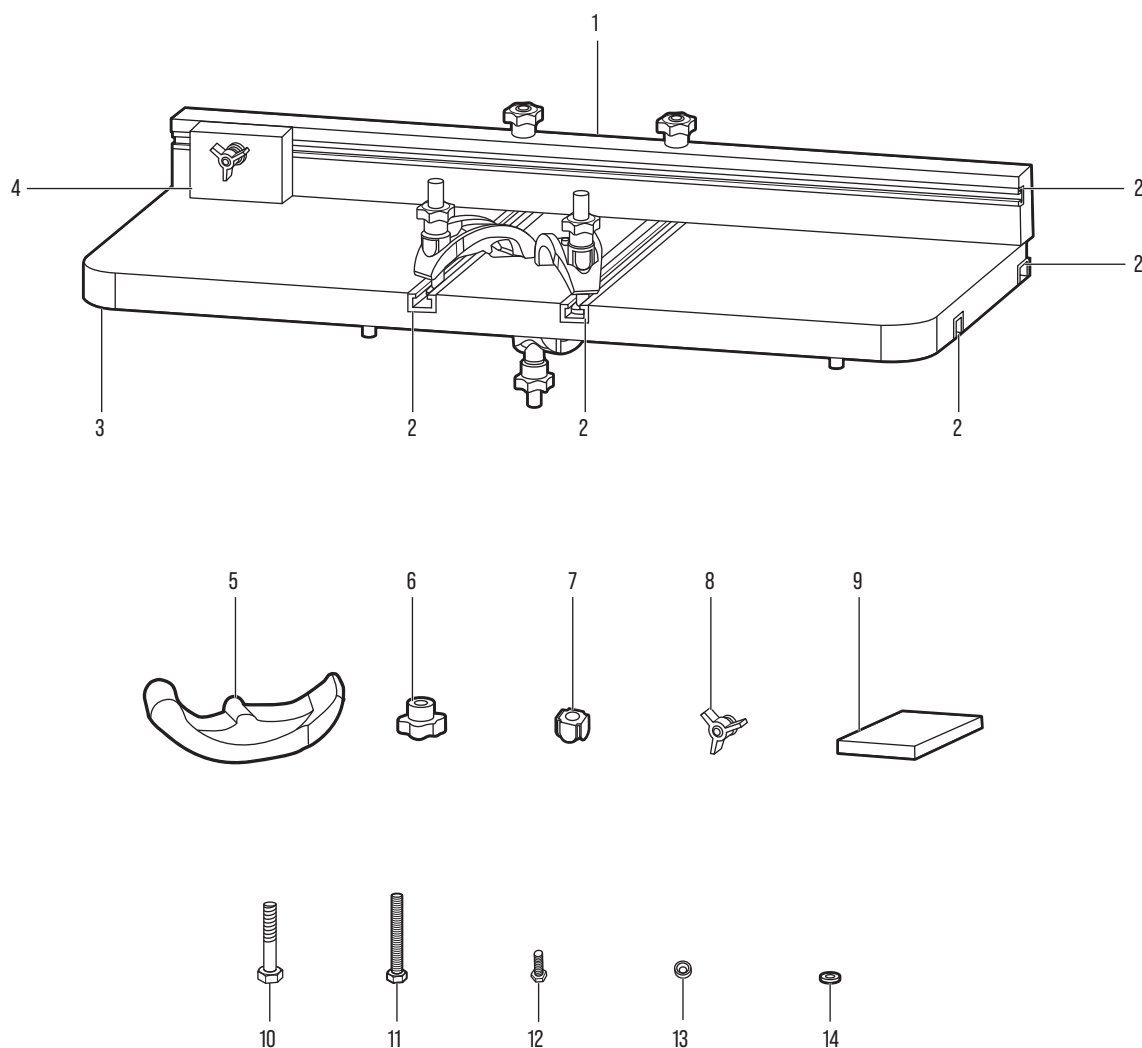
Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.

1.3 Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.
- Le produit est spécifiquement destiné à/au :
 - Montage avec une perceuse à colonne compatible afin d'offrir une surface de travail plus grande et stable pour le perçage.
 - Soutenir, aligner et positionner de manière répétitive les pièces à travailler pendant le perçage.
 - Fixer les pièces à travailler sur la table de perçage à l'aide de la butée, du bloc de butée et des pinces de serrage fournis.
- Ce produit est destiné à un usage domestique et à des projets de bricolage uniquement.
- Le produit est destiné à être utilisé dans des environnements secs et est adaptée à une utilisation à l'intérieur uniquement.

2. Vue d'ensemble



No	Nom de la pièce
1	Butée
2	Rail en T
3	Table
4	Bloc de butée
5	Pince (x5)
6	Molette (x7)
7	Bague de serrage (x5)
8	Molette triangle
9	Insert de table
10	Boulon M8 x 70 (x2)
11	Boulon M8 x 90 (x5)
12	Boulon M6 x 40
13	Rondelle 6 x 18 x 1,2
14	Rondelle 8 x 20 x 1,5 (x7)

2.1 Caractéristiques

Dimensions	600 x 300 mm
Poids	4,7 kg

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

3. Avant la première utilisation

3.1 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser le produit.

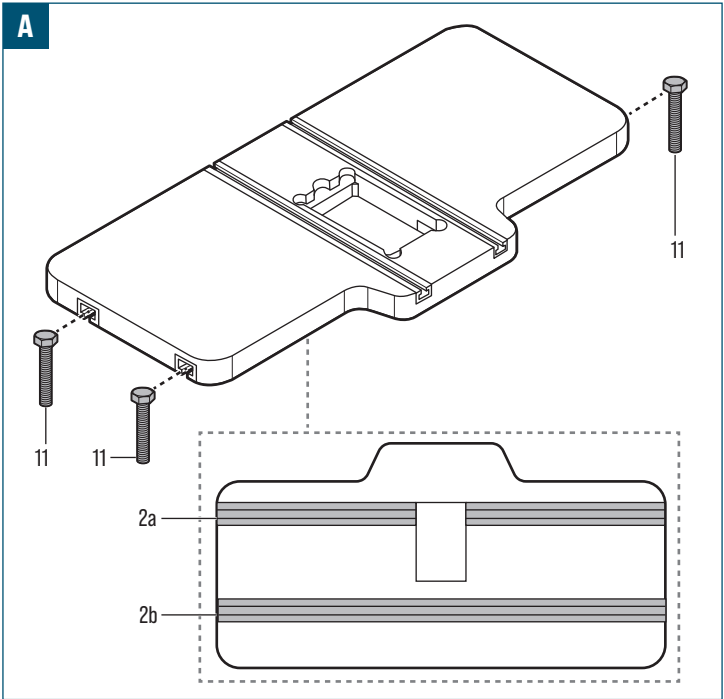
- Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
- Inspectez minutieusement le produit pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

4. Montage et installation

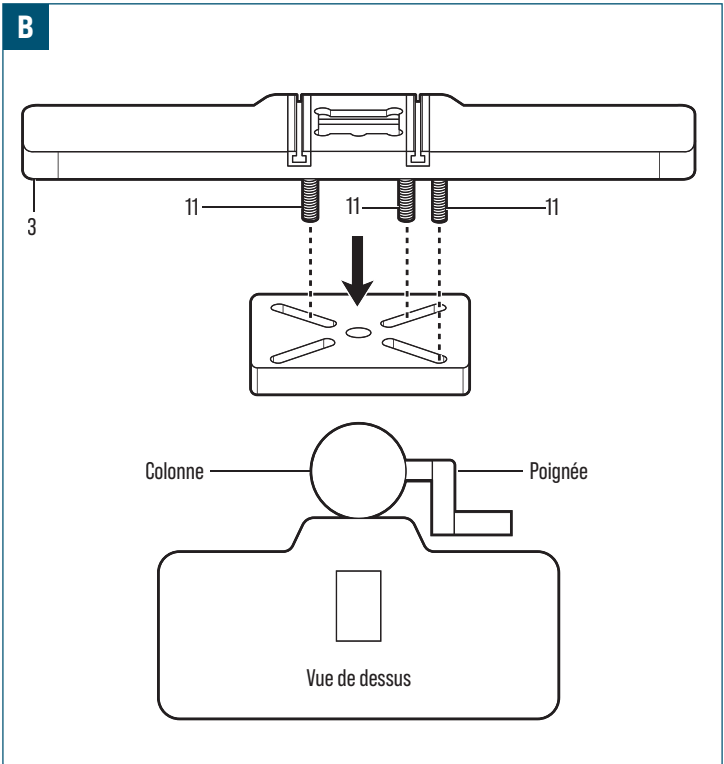
4.1 Installation

4.1.1 Installation sur tables à rainures transversantes

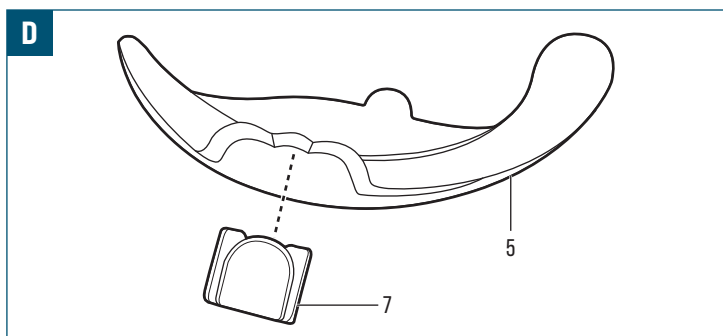
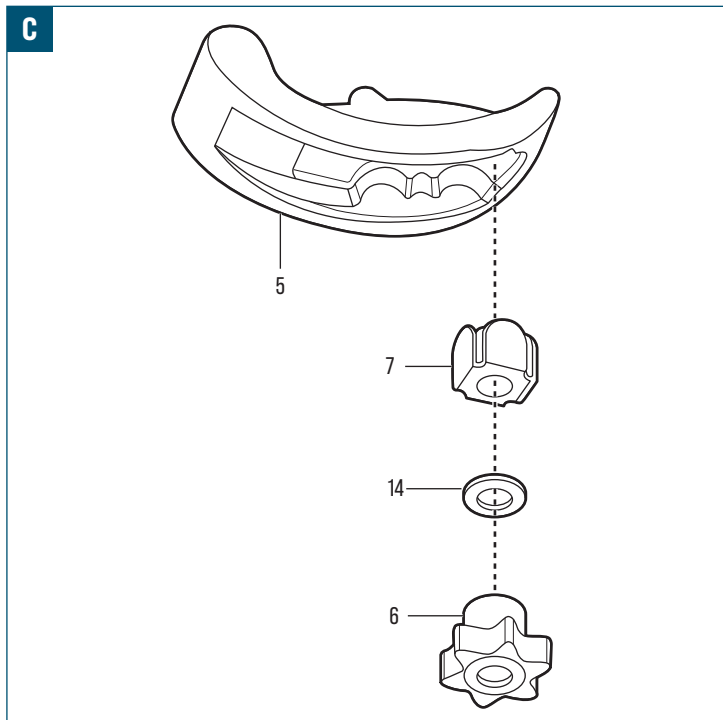
1. Insérez 2 boulons M8 x 90 (11) dans le rail en T arrière (2a), du côté le plus proche de la colonne de la perceuse à colonne, et 1 boulon M8 x 90 (11) dans le rail en T avant (2b) (côté opérateur) (illustration A).



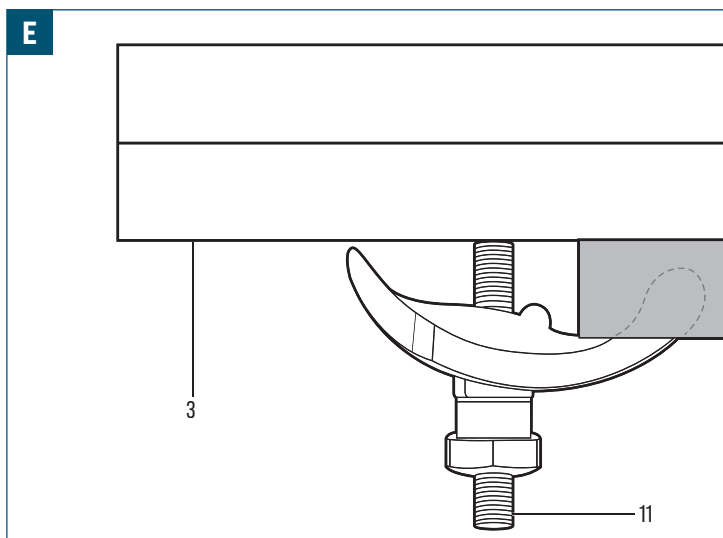
2. Alignez les boulons M8 x 90 (11) dans les fentes ou les trous de la plaque de fixation de la perceuse à colonne (illustration B).



3. Vissez la pince (5), la bague de serrage (7), la rondelle 8 x 20 x 1,5 (14) et la molette (6) sur chaque boulon M8 x 90 (11) dans cet ordre (**illustration C**). Assurez-vous que les bagues de serrage (7) sont correctement positionnées dans les pinces (5), les surfaces arrondies étant alignées (**illustration D**). Centrez la table (3) sur la plaque de fixation de la perceuse à colonne et serrez à fond toutes les molettes pour la maintenir en position.



4. Si le système de pince (5) avant n'est pas monté dans un trou oblong, faites pivoter la pince (5) avant de manière à ce que son extrémité arrondie vienne s'accrocher au rebord avant de la plaque de fixation de la perceuse à colonne.



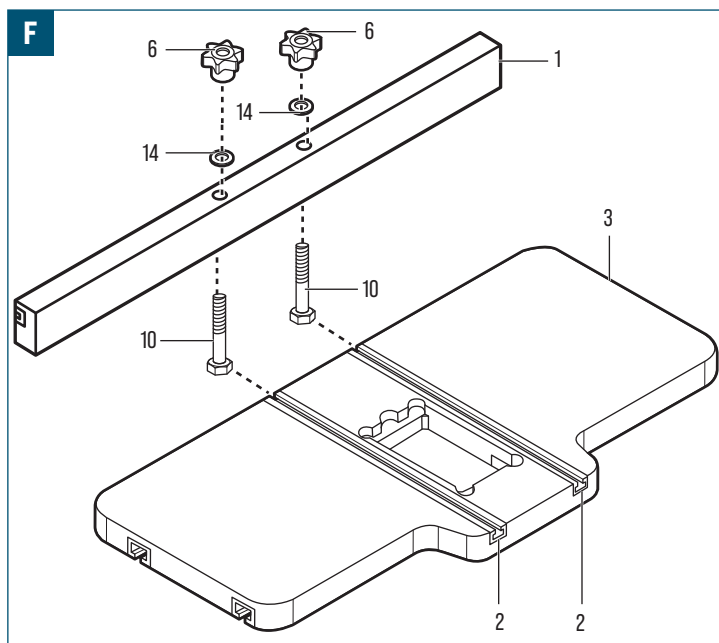
4.1.2 Installation sur tables sans rainures traversantes

1. Insérez 2 boulons M8 x 90 (11) dans le rail en T arrière (2a), du côté le plus proche de la colonne de la perceuse à colonne, et 1 boulon M8 x 90 (11) dans le rail en T avant (2b) (côté opérateur) (**illustration A**).
2. Vissez la pince (5), la bague de serrage (7), la rondelle 8 x 20 x 1,5 (14) et la molette (6) sur chaque boulon M8 x 90 (11) dans cet ordre (**illustration C**). Assurez-vous que les bagues de serrage (7) sont correctement positionnées dans les pinces (5), les surfaces arrondies étant alignées (**illustration D**). Orientez chaque pince (5) de manière à ce que l'extrémité arrondie enserre le bord avant et les deux surfaces latérales de la plaque de fixation de la perceuse à colonne (**illustration E**). Centrez la table (3) sur la plaque de fixation de la perceuse à colonne et serrez à fond toutes les molettes pour la maintenir en position.

4.2 Montage

4.2.1 Système de butée

1. Insérez les boulons M8 x 70 (10) par le dessous de la butée (1) et fixez-les sans serrer à l'aide d'une rondelle 8 x 20 x 1,5 (14) et d'une molette (6) (**illustration F**).
2. Alignez les têtes des boulons M8 x 70 (10) avec le rail en T (2) supérieur sur la table (3) de la perceuse à colonne, puis faites glisser la butée (1) en position, le rail en T (2) tourné vers le haut (**illustration F**).
3. Réglez la butée (1) à la position souhaitée et serrez bien les molettes pour l'immobiliser en position.
4. Tournez les poignées d'avancée de la perceuse à colonne et vérifiez que la butée (1) n'entrave pas leur mouvement. En cas d'interférence, installez des poignées d'avancée plus courtes ou décalées, homologuées par le fabricant de la perceuse à colonne.

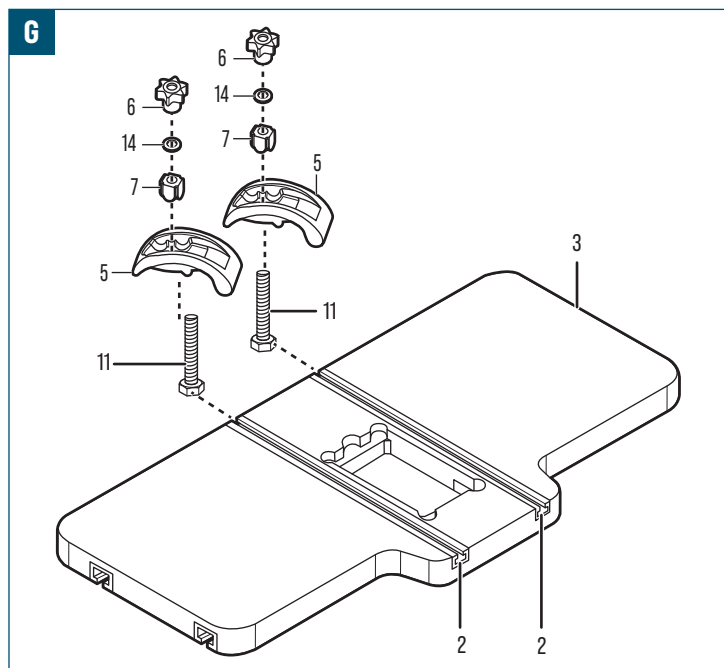


4.2.2 Système de pince de serrage

⚠ ATTENTION !

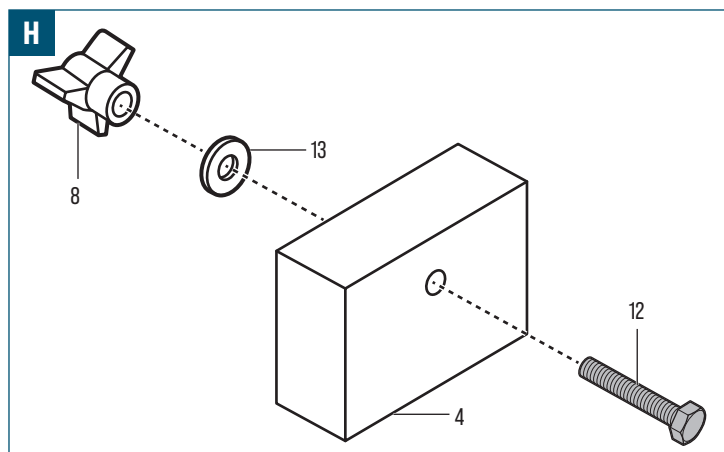
» Éloignez vos doigts de la pince (5) et du rail en T (2) pendant le serrage afin d'éviter tout risque de pincement.

1. Montrez chaque pince de serrage (5) en respectant l'ordre des pièces indiqué (illustration C).
2. Insérez les boulons M8 x 90 (11) dans le rail en T (2) de la table de la perceuse à colonne (3) (illustration G).
3. Positionnez et serrez les pinces de serrage (5) pour maintenir la pièce à travailler sur la table (3).

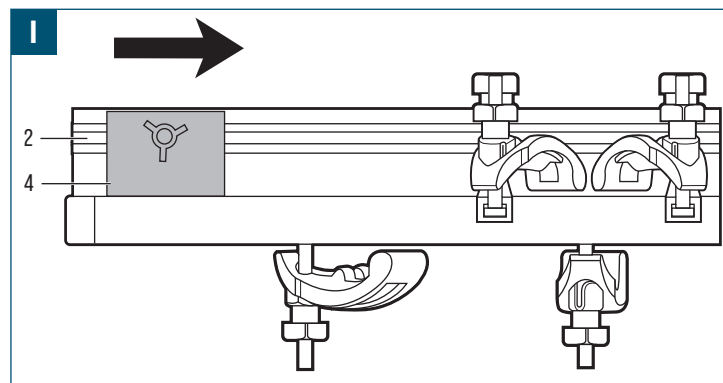


4.2.3 Système de bloc de butée

1. Insérez le boulon M6 x 40 (12) à travers le bloc de butée (4) et la rondelle 6 x 18 x 1,2 (13), puis fixez sans serrer la molette triangle (8) (illustration H).



2. Insérez la tête du boulon M6 x 40 (12) dans le rail en T (2), en plaçant le bloc de butée (4) contre la surface de la table (illustration I).



3. Réglez le bloc de butée (4) à la position souhaitée, puis serrez la molette triangle (8) pour le bloquer.

5. Nettoyage et entretien

5.1 Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Évitez d'utiliser des nettoyants, des solvants, des éponges à récurer ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez le produit.

5.2 Rangement

REMARQUE !

- » Nettoyez soigneusement le produit, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez le produit dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger le produit dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- » Veillez à ce que le produit soit rangé dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

- Positionnez le produit sur une surface plane et stable.
- Recouvrez le produit avec une housse adaptée pour le protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement le produit une fois rangé afin de vous assurer qu'il reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

6. Entretien

- Assurez-vous que toutes les pinces de fixation (5) sont bien serrées.
- Après chaque opération, essuyez la table de la perceuse à colonne (3) et passez l'aspirateur sur le rail en T (2).
- Retirez la table (3) de la perceuse à colonne lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une longue période afin de limiter la formation de condensation et la rouille.

7. Mise au rebut

7.1 Mise au rebut du produit

La mise au rebut de ce produit doit être réalisée conformément aux réglementations locales. Des procédures spécifiques de manipulation et de mise au rebut peuvent s'avérer nécessaires pour assurer la sécurité et la protection de l'environnement. Contactez les administrations locales pour prendre connaissance des modalités de mise au rebut ou de recyclage disponibles dans votre région.

7.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut adéquate et favoriser le respect de l'environnement.

8. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

9. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour l'utilisation, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence du produit et le numéro de série de l'équipement, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

1. Wichtige Sicherheitsanweisungen

**WARNUNG!** Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Produkt einrichten, montieren und nutzen.

» Sie müssen dieses Handbuch lesen, befolgen und verstehen, um das Produkt sicher und effizient montieren und nutzen zu können. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.

» Der Eigentümer dieses Produkts ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Dazu gehören die Durchführung regelmäßiger Inspektionen und Wartungsarbeiten, das Verständnis des Handbuchs und die Befolgung der mitgelieferten Anweisungen zur sicheren Montage und Nutzung.

» Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Fügen Sie dieses Handbuch bei, wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

» Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die aus Fahrlässigkeit, Modifizierung oder Zweckentfremdung hervorgehen.

1.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Vergewissern Sie sich, dass der Tisch richtig positioniert und sicher an der Standbohrmaschine montiert ist.
- Trennen Sie die Standbohrmaschine vom Stromnetz, bevor Sie sie installieren oder einrichten.
- Halten Sie den Montagebereich sauber, gut beleuchtet und frei von Hindernissen, um Unfälle während der Montage zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Bohrtisch nur mit kompatiblen Standbohrmaschinen.
- Verwenden Sie den Bohrtisch nicht, wenn Teile fehlen, beschädigt oder lose sind.

1.2 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie das Handbuch und beziehen Sie sich darauf.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.

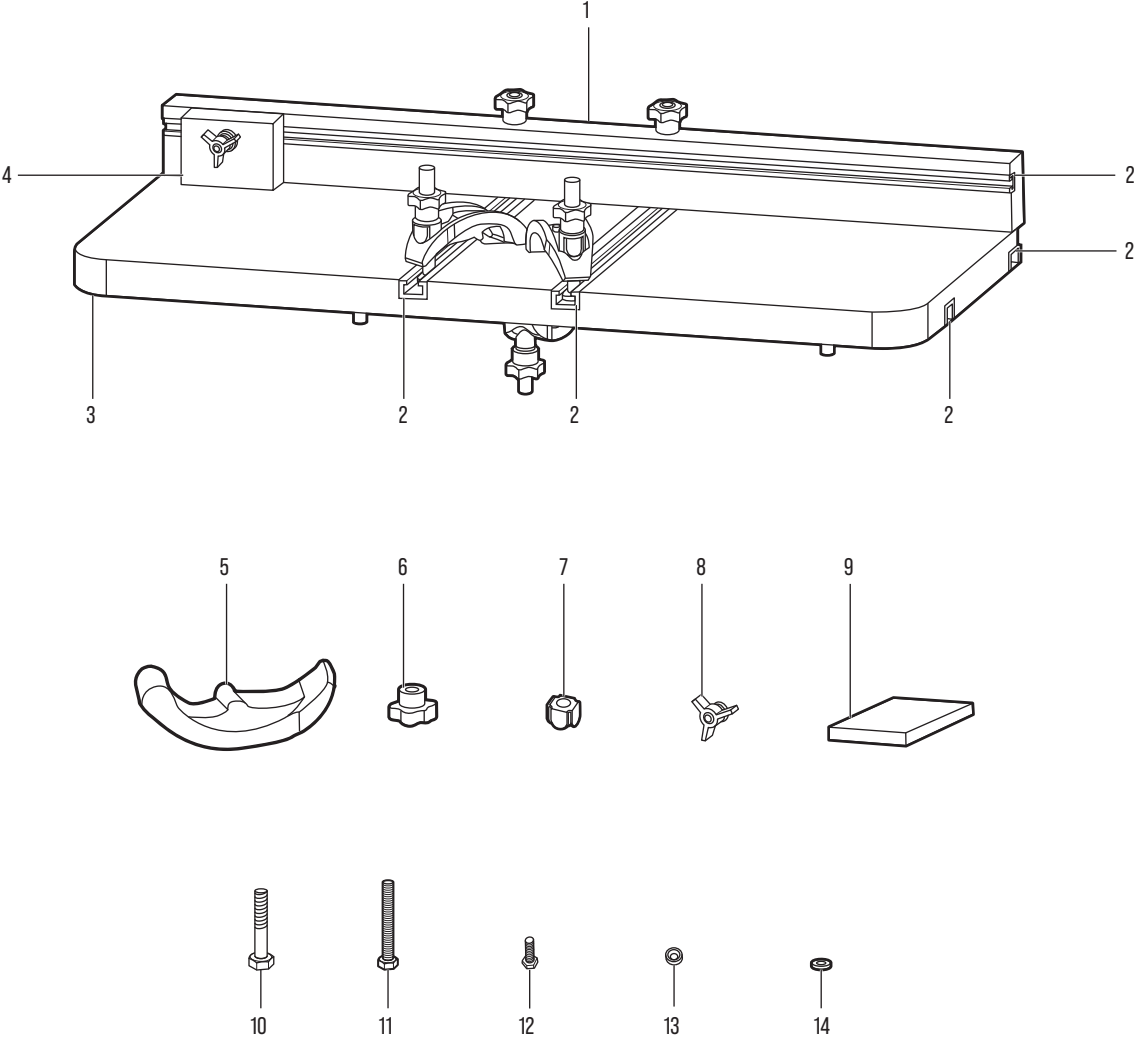
1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

» Verwenden Sie das Produkt nur zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Produkt ist speziell bestimmt zur:
 - Montage an einer kompatiblen Standbohrmaschine, um eine erweiterte und stabile Arbeitsfläche zum Bohren zu erhalten.
 - Unterstützung, Ausrichtung und wiederholbaren Positionierung von Werkstücken bei Bohrarbeiten.
 - Sicherung der Werkstücke auf dem Bohrtisch mit dem mitgelieferten Anschlag, dem Anschlagblock und den Halteklammern.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch im Haushalt und im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist zum Einsatz in trockenen Umgebungen vorgesehen und nur zur Nutzung im Innenbereich geeignet.

2. Übersicht



Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Anschlag
2	T-Schiene
3	Tisch
4	Anschlagblock
5	Klammer (x5)
6	Sterngriffmutter (x7)
7	Klemmbuchse (x5)
8	Dreieckgriffmutter
9	Tischeinsatz
10	Schraube M8 x 70 (x2)
11	Schraube M8 x 90 (x5)
12	Schraube M6 x 40
13	Unterlegscheibe 6 x 18 x 1,2
14	Unterlegscheibe 8 x 20 x 1,5 (x7)

2.1 Technische Daten

Abmessungen	600 x 300 mm
Gewicht	4,7 kg

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

3. Vor dem ersten Gebrauch

3.1 Auspacken

⚠️ WARNUNG! Erstickungsrisiko!

» Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

» Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Produkt nutzen.

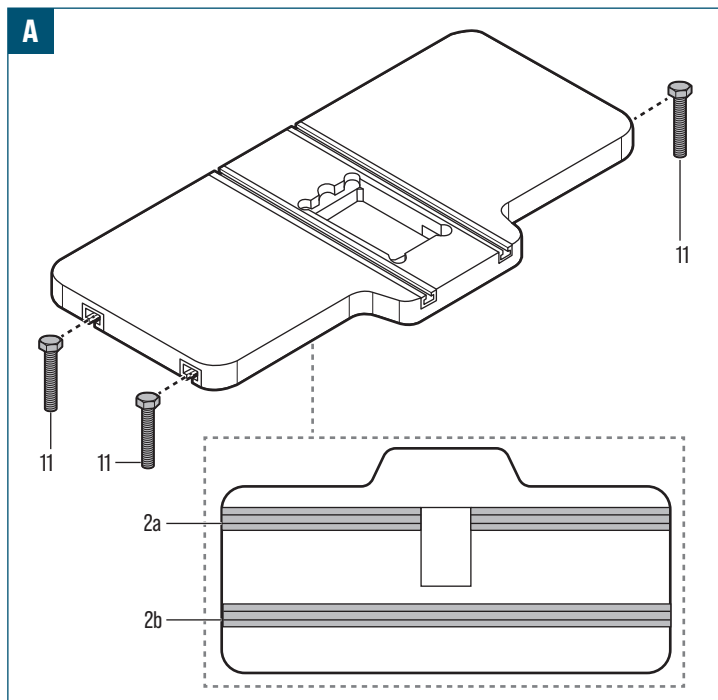
- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie das Produkt gründlich auf sichtbare Beschädigungen, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie jede Beschädigung oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

4. Montage und Installation

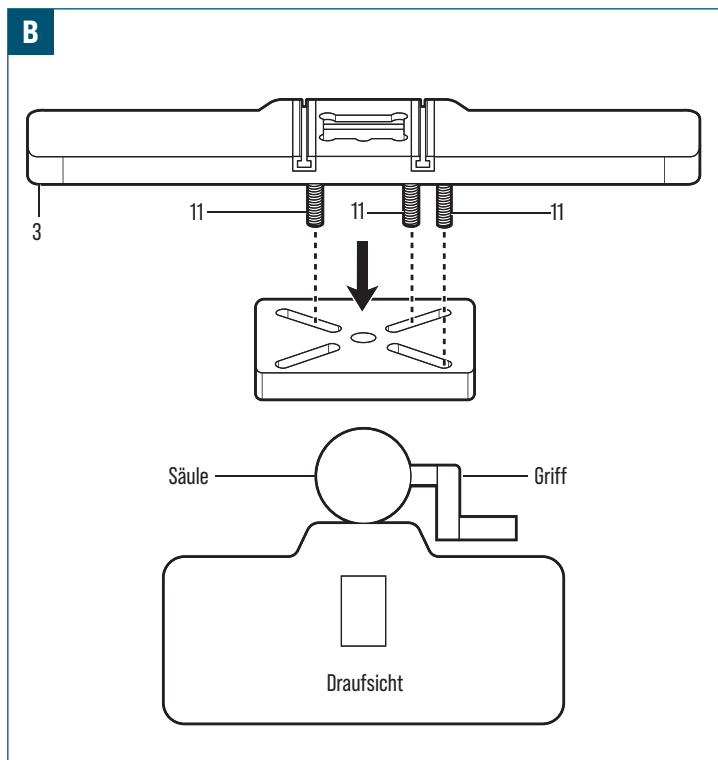
4.1 Installation

4.1.1 Installation auf Tischen mit durchgehenden Schlitzen

1. Stecken Sie 2 Schrauben M8 x 90 (11) in die hintere T-Schiene (2a) auf der Seite, die der Säule der Standbohrmaschine am nächsten ist, und 1 Schraube M8 x 90 (11) in die vordere T-Schiene (2b) (Bedienerseite) (Abb. A).

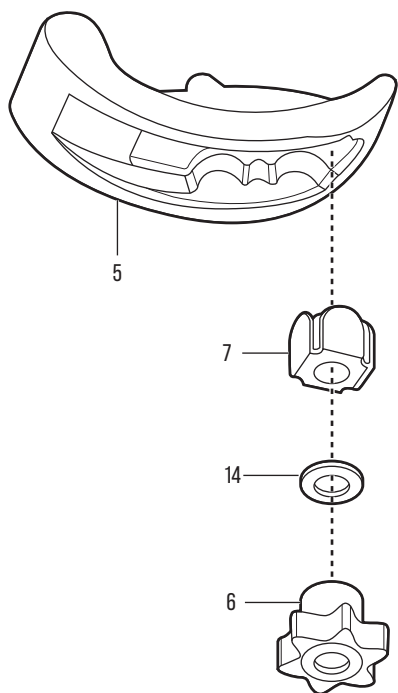


2. Führen Sie die Schrauben M8 x 90 (11) durch die Schlitze oder Löcher der Montageplatte der Standbohrmaschine (Abb. B).

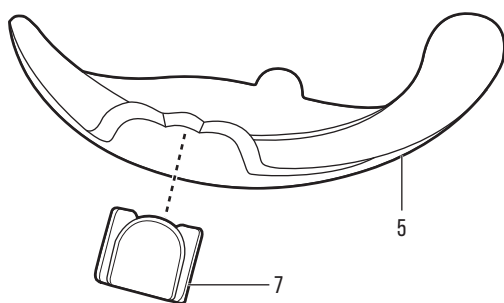


3. Bringen Sie die Klammer (5), die Klemmbuchse (7), die Unterlegscheibe 8 x 20 x 1,5 (14) und die Sterngriffmutter (6) in dieser Reihenfolge auf jeder Schraube M8 x 90 (11) an (Abb. C). Vergewissern Sie sich, dass die Klemmbuchsen (7) richtig in den Klammern (5) sitzen, wobei die abgerundeten Flächen aufeinander ausgerichtet sind (Abb. D). Zentrieren Sie den Tisch (3) auf der Montageplatte der Standbohrmaschine und ziehen Sie alle Griffmutter fest, um ihn zu fixieren.

C

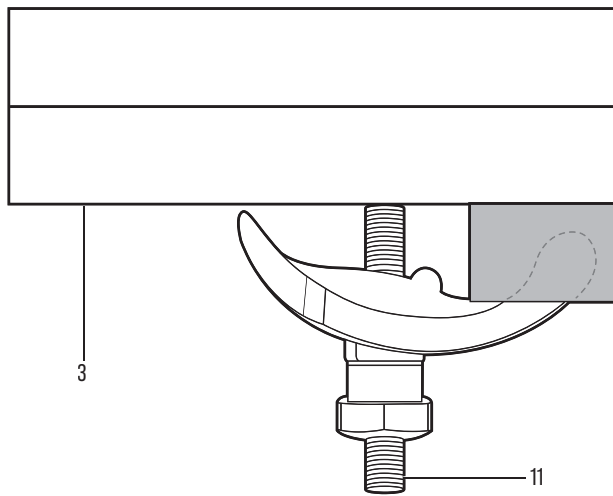


D



4. Falls die vordere Klammer (5) nicht durch ein Langloch montiert ist, müssen Sie die vordere Klammer (5) so drehen, dass das abgerundete Ende in die vordere Lippe der Montageplatte der Standbohrmaschine greift.

E



4.1.2 Installation auf Tischen ohne durchgehende Schlitze

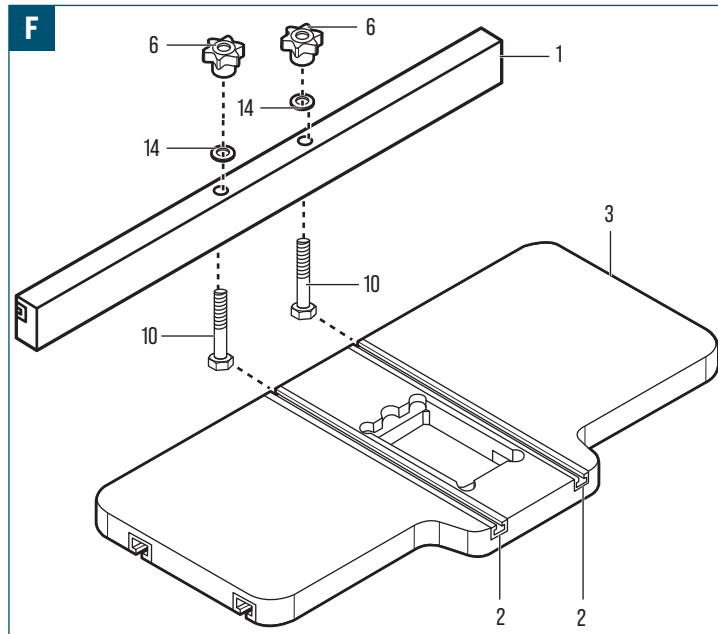
1. Stecken Sie 2 Schrauben M8 x 90 (11) in die hintere T-Schiene (2a) auf der Seite, die der Säule der Standbohrmaschine am nächsten ist, und 1 Schraube M8 x 90 (11) in die vordere T-Schiene (2b) (Bedienerseite) (Abb. A).
2. Bringen Sie die Klammer (5), die Klemmbuchse (7), die Unterlegscheibe 8 x 20 x 1,5 (14) und die Sterngriffmutter (6) in dieser Reihenfolge auf jeder Schraube M8 x 90 (11) an (Abb. C). Vergewissern Sie sich, dass die Klemmbuchsen (7) richtig in den Klammern (5) sitzen, wobei die abgerundeten Flächen aufeinander ausgerichtet sind (Abb. D). Richten Sie jede Klammer (5) so aus, dass das abgerundete Ende die Vorderkante und beide Seitenflächen der Montageplatte der Standbohrmaschine erfasst (Abb. E). Zentrieren Sie den Tisch (3) auf der Montageplatte der Standbohrmaschine und ziehen Sie alle Griffmutter fest, um ihn zu fixieren.

4.2 Zusammenbau

4.2.1 Zusammenbau des Anschlags

1. Stecken Sie die Schrauben M8 x 70 (10) durch die Unterseite des Anschlags (1) und sichern Sie ihn locker mit einer Unterlegscheibe 8 x 20 x 1,5 (14) und einer Sterngriffmutter (6) (Abb. F).
2. Richten Sie die Köpfe der Schrauben M8 x 70 (10) an der oberen T-Schiene (2) auf dem Tisch (3) der Standbohrmaschine aus und schieben Sie den Anschlag (1) in Position, wobei die T-Schiene (2) nach oben zeigt (Abb. F).
3. Stellen Sie den Anschlag (1) auf die gewünschte Position ein und ziehen Sie die Griffmuttern fest, um ihn zu arretieren.
4. Drehen Sie die Vorschubhebel der Standbohrmaschine und vergewissern Sie sich, dass der Anschlag (1) ihre Bewegung nicht behindert. Falls es zu Störungen kommt, müssen Sie kürzere oder versetzte Vorschubhebel installieren, die vom Hersteller der Standbohrmaschine zugelassen sind.

F

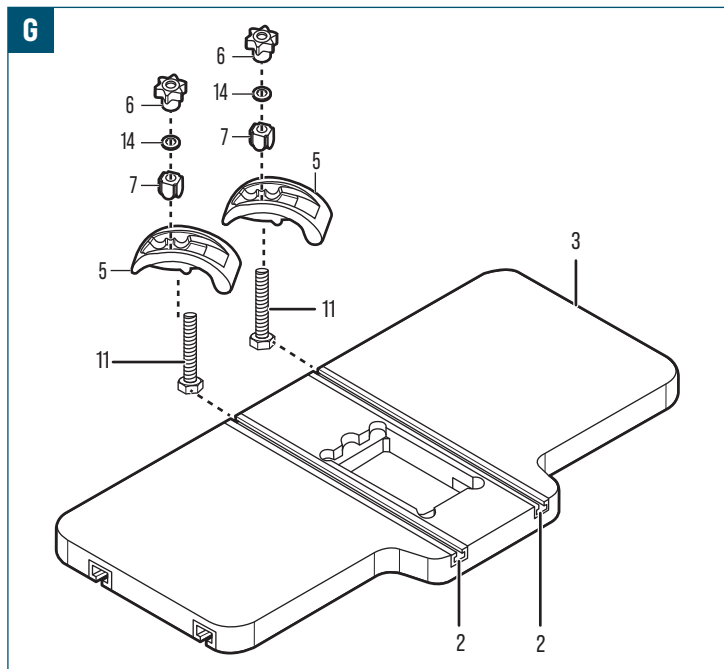


4.2.2 Zusammenbau der Halteklammern

VORSICHT!

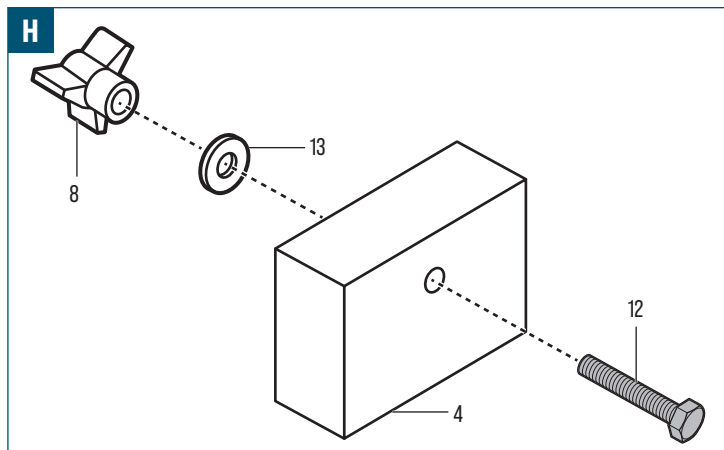
» Halten Sie beim Festziehen die Finger von der Klammer (5) und der T-Schiene (2) fern, um Quetschungen zu vermeiden.

1. Montieren Sie jede Halteklammer (5) in der gleichen Reihenfolge wie in (Abb. C) gezeigt.
2. Führen Sie die Schrauben M8 x 90 (11) in die T-Schiene (2) des Tisches (3) der Standbohrmaschine (Abb. G).
3. Positionieren Sie die Halteklammern (5) und ziehen Sie sie fest, um das Werkstück auf dem Tisch (3) zu befestigen.

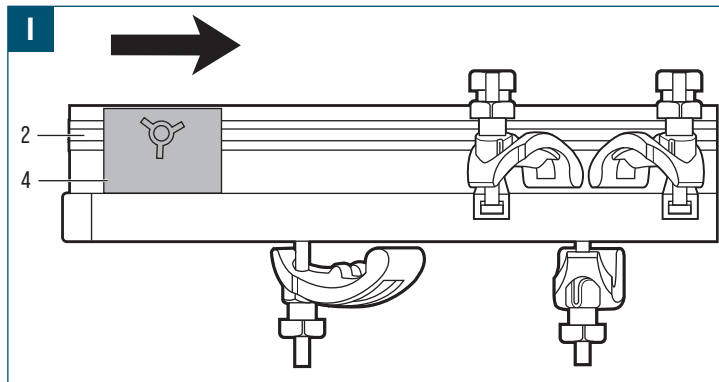


4.2.3 Zusammenbau des Anschlagblocks

1. Führen Sie die Schraube M6 x 40 (12) durch den Anschlagblock (4) und die Unterlegscheibe 6 x 18 x 1,2 (13). Bringen Sie dann die Dreieckgriffringmutter (8) locker an (Abb. H).



2. Führen Sie den Kopf der Schraube M6 x 40 (12) in die T-Schiene (2) des Anschlags und positionieren Sie den Anschlagblock (4) gegen die Tischoberfläche (Abb. I).



3. Stellen Sie den Anschlagblock (4) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Dreieckgriffringmutter (8) fest, um ihn zu sichern.

5. Reinigung und Pflege

5.1 Reinigung

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Vermeiden Sie die Nutzung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuerschwämme oder Schrubber, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie das Produkt reinigen.

5.2 Lagerung

HINWEIS!

- » Reinigen Sie das Produkt gründlich und entfernen Sie Schmutzpartikel, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Produkt in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, das Produkt in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- » Achten Sie darauf, das Produkt an einem sicheren Ort aufzubewahren, zu dem Kinder und Haustiere keinen Zugang haben.

- Platzieren Sie das Produkt auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Decken Sie das Produkt mit geeigneten Abdeckungen ab, um es vor Staub und Schmutzpartikeln zu schützen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das gelagerte Produkt, um sich zu vergewissern, dass es in gutem Zustand ist. Untersuchen Sie es auf jegliche Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

6. Wartung

- Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsklammern (5) sicher befestigt sind.
- Wischen Sie den Tisch (3) der Standbohrmaschine nach jedem Arbeitsgang sauber und reinigen Sie die T-Schiene (2) mit einem Staubsauger.
- Nehmen Sie den Tisch (3) der Standbohrmaschine ab, wenn Sie ihn längere Zeit nicht nutzen, um Kondensation und Rost zu vermeiden.

7. Entsorgung

7.1 Entsorgung des Produkts

Die Entsorgung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. Um die Sicherheit und den Schutz der Umwelt zu gewährleisten, können besondere Verfahren zur Behandlung und Entsorgung erforderlich sein. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um zu erfahren, welche Möglichkeiten der ordnungsgemäßen Entsorgung oder des Recyclings es in Ihrem Gebiet gibt.

7.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Das korrekte Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien ist für eine umweltfreundliche Abfallwirtschaft unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und aus Materialien besteht, die recycelt werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Altpapierdienst oder der Altpapiersammlung abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recyclingstellen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial, Einlagen, Bänder und andere Kunststoffverpackungen. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die Umweltverträglichkeit zu fördern.

8. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

9. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Nutzung, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

1. Istruzioni importanti per la sicurezza

AVVERTENZA! Prima della configurazione, del montaggio e dell'utilizzo del prodotto, leggere attentamente e comprendere il presente manuale.

- » Leggere, seguire e comprendere il presente manuale per il montaggio e l'uso sicuro ed efficiente del prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare lesioni gravi o danni.
- » Il proprietario di questo prodotto ha la responsabilità di garantirne l'uso sicuro. Ciò include l'esecuzione di ispezioni regolari e della manutenzione ordinaria, la comprensione del manuale e il rispetto delle istruzioni fornite per un assemblaggio e un uso sicuri.
- » Conservare il presente manuale per consultazioni future. In caso di cessione di questo prodotto a una terza parte è necessario includere il presente manuale.
- » L'azienda produttrice non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi lesione o danno materiale risultante da negligenza, modifiche o da un uso improprio.

1.1 Avvertenze generali per la sicurezza

- Assicurarsi che il banco sia posizionato correttamente e montato in modo saldo sul trapano a colonna.
- Scollegare il trapano a colonna dall'alimentazione prima dell'installazione e della regolazione.
- Tenere l'area di assemblaggio pulita, ben illuminata e in ordine per evitare incidenti durante l'installazione.
- Utilizzare il banco da foratura solo con trapani a colonna compatibili.
- Non utilizzare il banco da foratura in caso di parti mancanti, danneggiate o allentate.

1.2 Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati in questo manuale, sul prodotto e/o sulla confezione.



Fare riferimento e leggere il manuale.



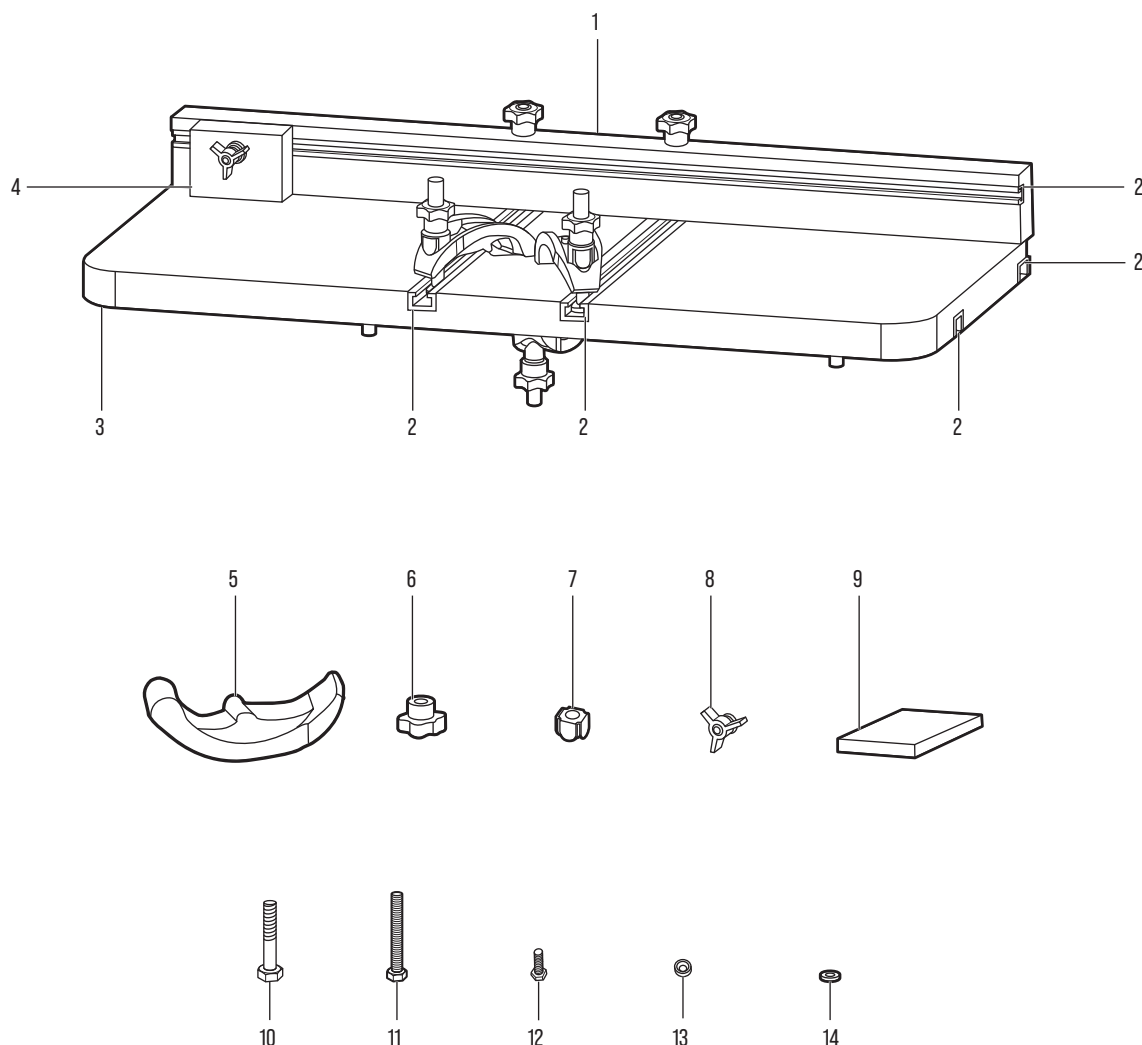
Questo è il segnale di avvertenza generale. Viene utilizzato per avvisare l'utente di potenziali pericoli. Tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo segnale devono essere rispettati per evitare possibili danni.

1.3 Utilizzo previsto

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Non utilizzare il prodotto per scopi diversi dal suo uso previsto, come indicato nel presente manuale. Un uso differente è considerato non autorizzato.
- Il prodotto è destinato a:
 - Essere montato a un trapano a colonna compatibile per fornire una superficie di lavoro ampia e stabile per lavori di foratura.
 - Sostenere, allineare e posizionare ripetutamente pezzi da lavorare durante le operazioni di foratura.
 - Tenere fermi i pezzi da lavorare sul banco da foratura utilizzando la guida, il blocco di arresto e le morse di tenuta in dotazione.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici e nel settore del fai-da-te.
- Il prodotto è destinato a essere utilizzato in ambienti asciutti ed è adatto solo all'uso in spazi interni.

2. Panoramica



N.	Nome parte
1	Guida
2	Binario a T
3	Banco
4	Blocco di arresto
5	Morsa (x5)
6	Manopola a stella (x7)
7	Boccola della morsa (x5)
8	Manopola triangolare
9	Inserto banco
10	Bullone M8 x 70 (x2)
11	Bullone M8 x 90 (x5)
12	Bullone M6 x 40
13	Rondella 6 x 18 x 1,2
14	Rondella 8 x 20 x 1,5 (x7)

2.1 Specifiche

Dimensioni	600 x 300 mm
Peso	4,7 kg

AVVISO!

» Le specifiche e le strutture delineate nel presente manuale sono da ritenersi accurate al momento della pubblicazione. A causa dei continui miglioramenti, potrebbero essere apportate modifiche alle specifiche e alle strutture senza preavviso né obbligo di comunicazione.

3. Prima del primo utilizzo

3.1 Disimballaggio

 **AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!**

» Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare rischi di soffocamento.

AVVISO!

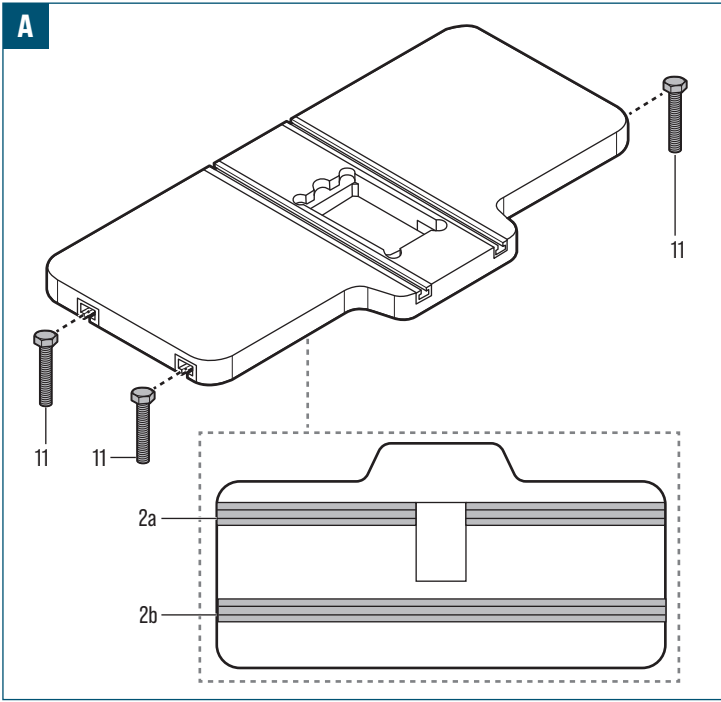
- » Ispezionare con attenzione la confezione per la presenza di segni visibili di danni, tra cui ammaccature, perforazioni o lacerazioni. Contattare tempestivamente il servizio clienti per qualsiasi problema rilevante. Assicurarsi che il contenuto della confezione sia completo e senza danni prima di utilizzare il prodotto.
- Aprire con cautela la scatola e rimuovere tutti i materiali di imballaggio, come pluriball o inserti in schiuma. Smaltire e riciclare i materiali di imballaggio in modo responsabile.
 - Ispezionare accuratamente il prodotto per la presenza di danni visibili, graffi o difetti. Verificare che tutte le parti e gli accessori previsti siano presenti e segnalare qualsiasi danno o componente mancante al servizio clienti.

4. Assemblaggio e installazione

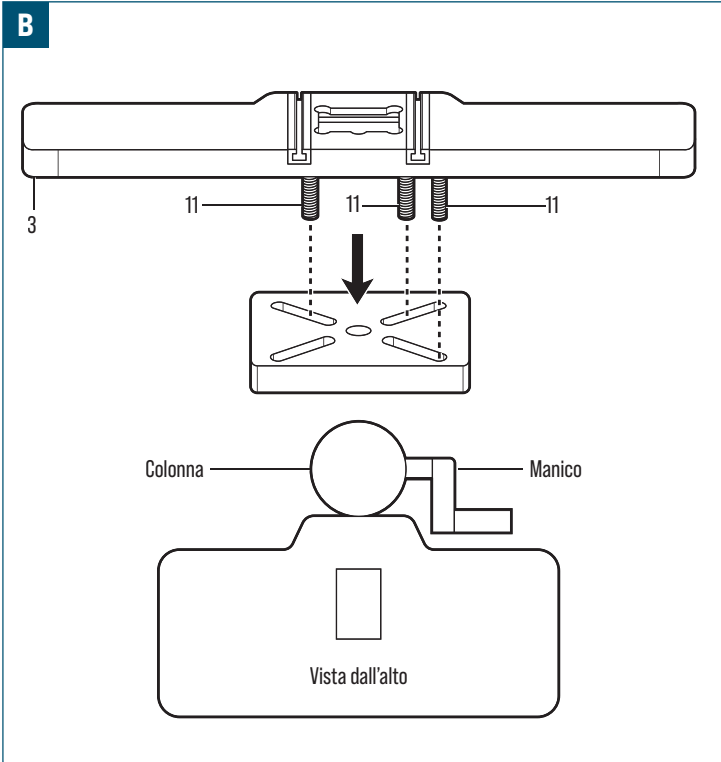
4.1 Installazione

4.1.1 Installazione su banchi con fessure di inserimento

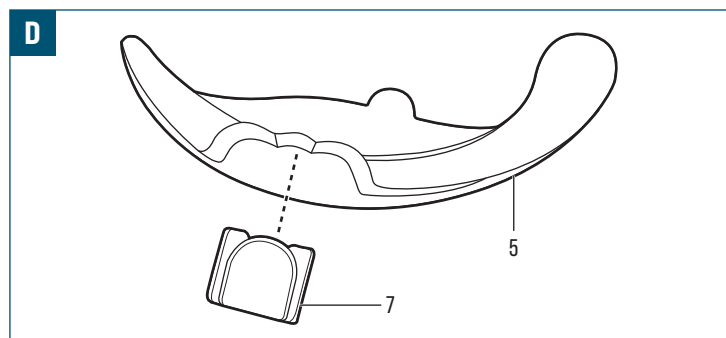
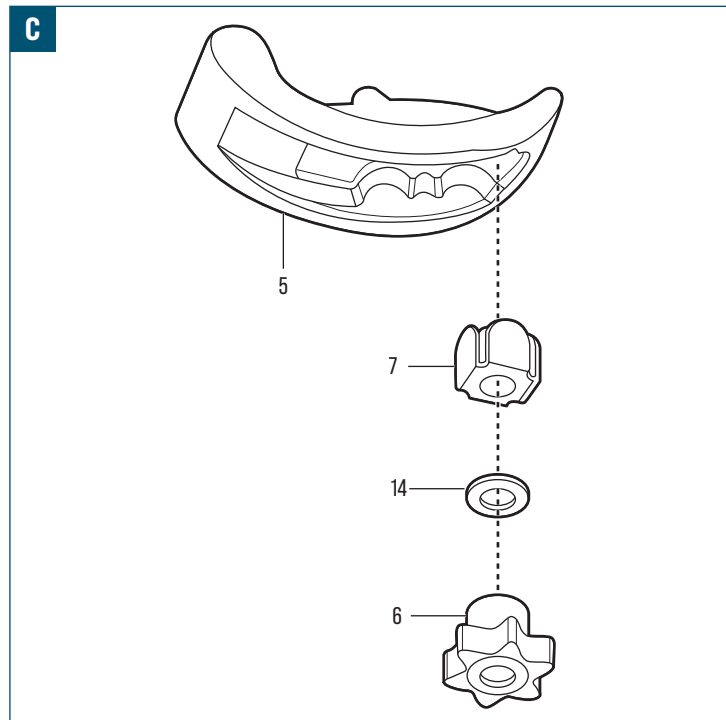
1. Inserire 2 bulloni M8 x 90 (11) nel binario a T posteriore (2a) sul lato più vicino alla colonna del trapano a colonna e 1 bullone M8 x 90 (11) nel binario a T anteriore (lato operatore) (2b) (fig. A).



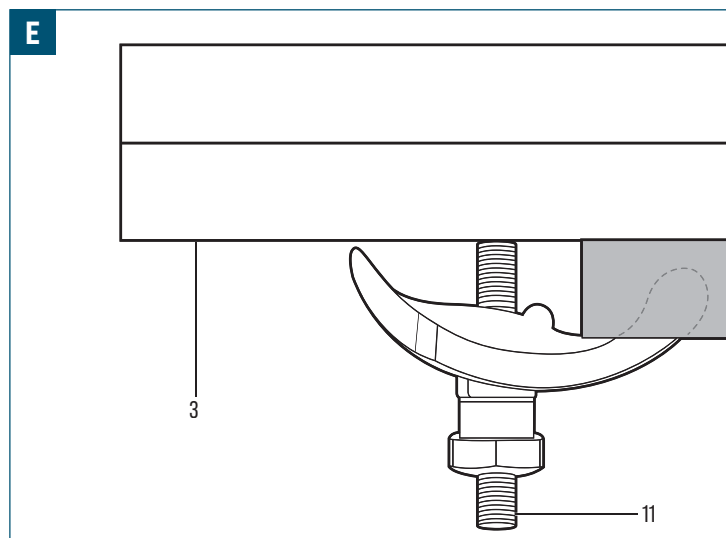
2. Allineare i bulloni M8 x 90 (11) attraverso le fessure o i fori della piastra di montaggio del trapano a colonna (fig. B).



3. Installare la morsa (5), la boccia della morsa (7), la rondella 8 x 20 x 1,5 (14) e la manopola a stella (6) su ciascun bullone M8 x 90 (11) seguendo questo ordine (fig. C). Assicurarsi che le boccole delle morse (7) siano correttamente alloggiare nelle morse (5) con le superfici arrotondate allineate (fig. D). Centrare il banco (3) sulla piastra di montaggio del trapano a colonna e stringere completamente tutte le manopole per fissarlo in posizione.



4. Se il gruppo della morsa (5) anteriore non è installato attraverso un foro asolato, ruotare la morsa (5) anteriore per posizionare l'estremità arrotondata in modo che si agganci al bordo anteriore della piastra di montaggio del trapano a colonna.



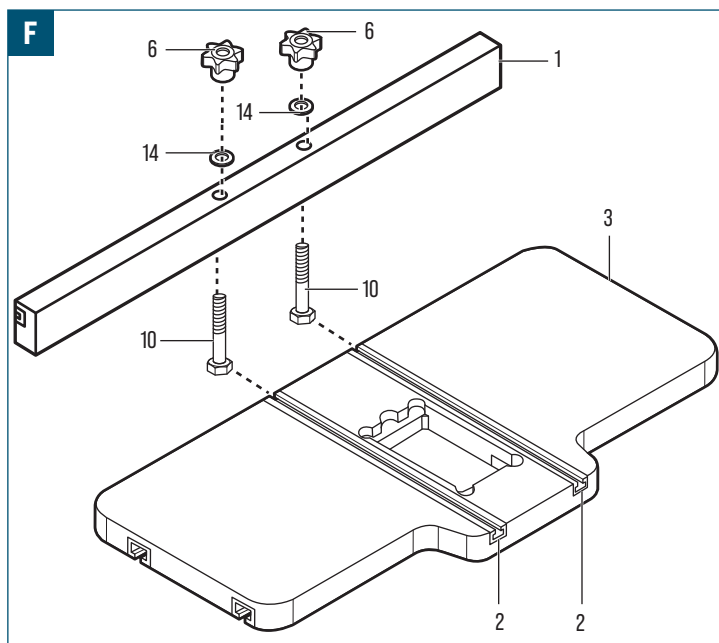
4.1.2 Installazione su banchi senza fessure di inserimento

1. Inserire 2 bulloni M8 x 90 (11) nel binario a T posteriore (2a) sul lato più vicino alla colonna del trapano a colonna e 1 bullone M8 x 90 (11) nel binario a T anteriore (lato operatore) (2b) (fig. A).
2. Installare la morsa (5), la boccia della morsa (7), la rondella 8 x 20 x 1,5 (14) e la manopola a stella (6) su ciascun bullone M8 x 90 (11) seguendo questo ordine (fig. C). Assicurarsi che le boccole delle morse (7) siano correttamente alloggiare nelle morse (5) con le superfici arrotondate allineate (fig. D). Orientare ciascuna morsa (5) in modo che la loro estremità arrotondata si agganci al bordo anteriore e a entrambe le superfici laterali della piastra di montaggio del trapano a colonna (fig. E). Centrare il banco (3) sulla piastra di montaggio del trapano a colonna e stringere completamente tutte le manopole per fissarlo in posizione.

4.2 Assemblaggio

4.2.1 Gruppo guida

1. Inserire i bulloni M8 x 70 (10) attraverso la base della guida (1) e fissarli senza stringere con una rondella 8 x 20 x 1,5 (14) e la manopola a stella (6) (fig. F).
2. Allineare le teste dei bulloni M8 x 70 (10) al binario a T (2) superiore sul banco del trapano a colonna (3) e far scorrere la guida (1) in posizione con il binario a T (2) rivolto verso l'alto (fig. F).
3. Regolare la guida (1) alla posizione desiderata e stringere completamente le manopole per bloccarla in posizione.
4. Ruotare le manovelle di alimentazione del trapano a colonna e verificare che la guida (1) non interferisca con il loro movimento. Se si verifica un'interferenza, installare manovelle di avanzamento più corte o piegate approvate dal produttore del trapano a colonna.

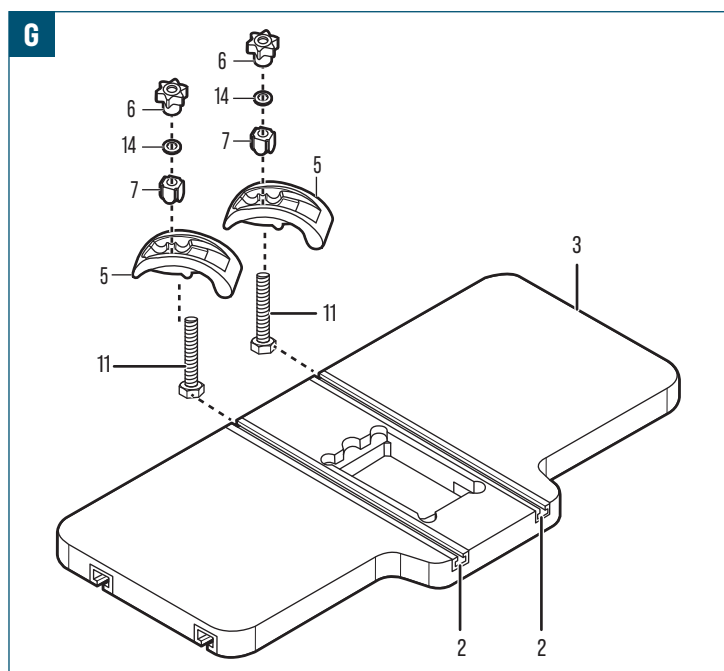


4.2.2 Gruppo delle morse di tenuta

ATTENZIONE!

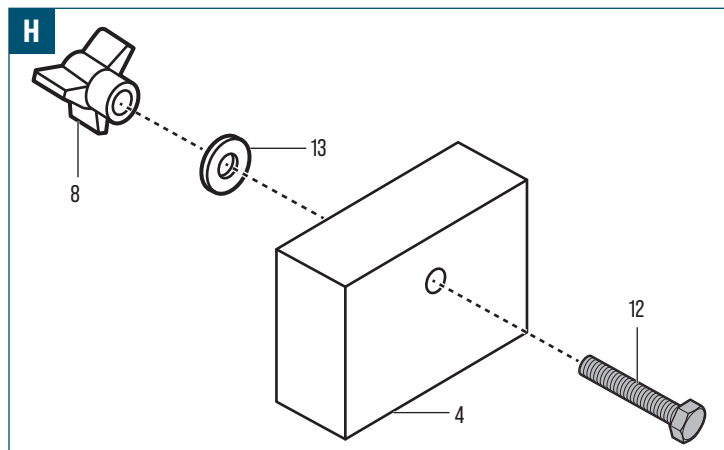
» Tenere le dita lontano dalla morsa (5) e dal binario a T (2) durante il serraggio per evitare lesioni da pizzicamento.

1. Assemblare ciascuna morsa di tenuta (5) seguendo lo stesso ordine di inserimento dei componenti mostrato nella (fig. G).
2. Inserire i bulloni M8 x 90 (11) nel binario a T (2) del banco (3) del trapano a colonna (fig. 6).
3. Posizionare e stringere le morse di tenuta (5) per fissare il pezzo da lavorare al banco (3).

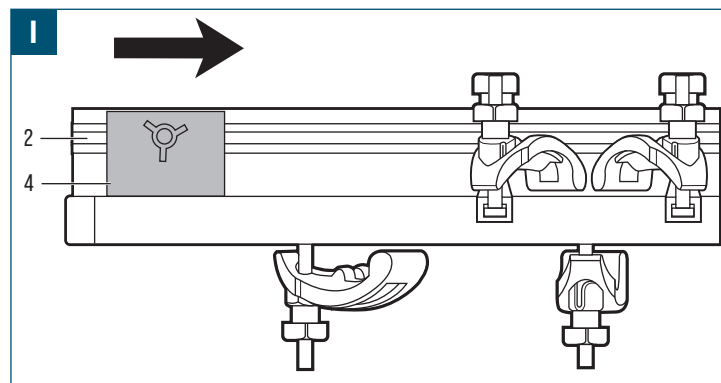


4.2.3 Gruppo del blocco di arresto

1. Inserire il bullone M6 x 40 (12) attraverso il blocco di arresto (4) e la rondella 6 x 18 x 1,2 (13), quindi installare senza stringere la manopola triangolare (8) (fig. H).



2. Inserire la testa del bullone M6 x 40 (12) nella guida del binario a T (2), posizionando il blocco di arresto (4) contro la superficie del banco (fig. I).



3. Regolare il blocco di arresto (4) alla posizione desiderata e stringere la manopola triangolare (8) per bloccarlo.

5. Pulizia e manutenzione

5.1 Pulizia

ATTENZIONE! Rischio di danni!

» Evitare l'uso di detergenti aggressivi o abrasivi, solventi, pagliette o spazzole che possono danneggiare le superfici, rimuovere i rivestimenti protettivi o causare corrosione durante la pulizia del prodotto.

5.2 Conservazione

AVVISO!

- » Pulire accuratamente il prodotto, rimuovendo sporcizia, detriti e sostanze residue. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte per prevenire corrosione o danni durante la conservazione.
- » Conservare il prodotto in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Evitare di conservare il prodotto in aree umide, eccessivamente calde o esposte ai raggi diretti del sole.
- » Assicurarsi che il prodotto sia conservato in un luogo sicuro, lontano dall'accesso non autorizzato di bambini e animali domestici.

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Coprire il prodotto con coperture idonee per proteggerlo da polvere e detriti.
- Controllare periodicamente il prodotto riposto per garantire che sia in buone condizioni. Ispezionare per eventuali segni di danni, corrosione o parassiti. Risolvere qualsiasi problema tempestivamente per prevenire ulteriori danni o il deterioramento.

6. Manutenzione

- Assicurarsi che tutte le morse di montaggio (5) rimangano saldamente serrate.
- Dopo ogni operazione, pulire il banco (3) del trapano a colonna e pulire con un aspirapolvere il binario a T (2).
- Rimuovere il banco (3) del trapano a colonna quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo per ridurre la condensatione e la ruggine.

7. Smaltimento

7.1 Smaltimento del prodotto

Lo smaltimento di questo prodotto deve essere effettuato conformemente alle normative locali. Potrebbero essere necessarie procedure di trattamento e smaltimento speciali per garantire la sicurezza e la salvaguardia dell'ambiente. Contattare le autorità locali per saperne di più sulle opzioni di smaltimento o riciclaggio corrette e disponibili nella propria zona.

7.2 Smaltimento dell'imballaggio e dei materiali di imballaggio

La separazione e lo smaltimento corretti dei materiali di imballaggio è fondamentale per una gestione dei rifiuti rispettosa dell'ambiente. L'imballaggio è concepito per proteggere il prodotto durante il trasporto ed è costituito da materiali riciclabili.

- Smaltire gli imballaggi in carta e cartone portandoli ai centri di raccolta e riciclaggio o gettandoli negli appositi bidoni della raccolta di carta e cartone. Verificare con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio di carta e cartone.
- Smaltire i materiali di imballaggio, gli inserti, le fascette e altri imballaggi in plastica verificando con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio o i metodi di smaltimento dei rifiuti. Seguire le istruzioni delle autorità per garantire il corretto smaltimento e promuovere la sostenibilità ambientale.

8. Garanzia

HBM Machines garantisce la qualità e la manifattura dei propri prodotti. La presente garanzia si applica a tutti i prodotti acquistati direttamente dalla nostra azienda o presso rivenditori autorizzati.

Garanzia limitata:

I nostri prodotti sono coperti da una garanzia limitata di **2 anni** contro i difetti presenti nei materiali e nella fabbricazione. Durante il periodo di validità della garanzia, se si riscontra un difetto di fabbricazione nel prodotto, ci adopereremo, a nostra discrezione, a ripararlo o a sostituirlo o a fornire un rimborso di importo uguale al prezzo di acquisto.

Esclusioni:

La presente garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, abuso, negligenza, installazione impropria, incidenti, normale usura, eventi naturali, modifiche o riparazioni non autorizzate. Inoltre, questa garanzia non copre i danni o i difetti emersi dal mancato rispetto delle istruzioni, delle specifiche o le linee guida sull'uso raccomandato del prodotto.

Procedura di reclamo:

Per avviare un reclamo, è necessario fornire la prova di acquisto, ossia la ricevuta o il numero d'ordine.

Al fine di stabilire se un prodotto ha diritto alla copertura della garanzia, potremmo richiedere ulteriori informazioni o prove del difetto, quali foto o la restituzione del prodotto. Contattare direttamente il servizio clienti per discutere e avviare una procedura di reclamo. È possibile reperire i dettagli sulla modalità di contatto sul nostro sito web o sulla documentazione a corredo del prodotto.

Ulteriori termini e condizioni:

- La presente garanzia non è trasferibile e si applica esclusivamente all'acquirente originale.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla presente garanzia in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Si applica la garanzia in vigore al momento dell'acquisto.
- Questa garanzia concede diritti legali specifici e l'utente dispone anche di altri diritti che variano in base alle leggi o ai regolamenti locali.

Consultare il nostro sito web o contattare il servizio clienti per ricevere maggiori informazioni o per domande relative alla copertura della garanzia.

9. Servizio clienti

Hai una domanda, un commento o un reclamo da fare? Il nostro servizio clienti è disponibile nei giorni lavorativi dalle 9:00 alle 17:30. Se si ha bisogno di aiuto con l'uso, la manutenzione, la risoluzione dei problemi, le parti di ricambio o le procedure di sicurezza, ci impegniamo a fornire l'assistenza necessaria.

Per mettersi in contatto con il servizio clienti, scrivere un'e-mail all'indirizzo: info@hbm-machines.com

Quando si contatta il servizio clienti, fornire il numero di modello e il numero di matricola del prodotto, nonché una descrizione dettagliata del problema o del guasto, includendo anche informazioni specifiche, tra cui codici di errore, rumori anomali o altre condizioni rilevanti che ci possono aiutare a diagnosticare e a risolvere il problema in modo più efficace.

1. Instrucciones importantes de seguridad

**¡ADVERTENCIA!** Antes de configurar, ensamblar y utilizar el producto, lea y comprenda todo este manual.

» Lea, comprenda y respete las instrucciones de este manual para ensamblar y utilizar el producto con seguridad y eficiencia. Ignorar estas instrucciones puede ocasionar graves lesiones o daños materiales.

» El propietario de este producto es responsable de garantizar el uso seguro. Esto incluye llevar a cabo revisiones y tareas de mantenimiento regulares, comprender este manual y respetar las instrucciones suministradas sobre el montaje y el uso seguros.

» Conserve este manual para futuras consultas. Si este producto se pone a disposición de un tercero, deberá entregarle este manual también.

» El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños materiales ocasionados por negligencia, modificaciones o uso indebido.

1.1 Instrucciones de seguridad generales

- Compruebe que el tablero esté colocado correctamente y montado sobre el taladro de columna de forma segura.
- Antes de la instalación o de cualquier ajuste, desconecte el taladro de columna de la fuente de suministro eléctrico.
- Mantenga la zona de montaje limpia, ordenada y bien iluminada para prevenir accidentes durante la instalación.
- Use la mesa de taladrado únicamente con taladros de columna compatibles.
- No use la mesa de taladrado si le falta alguna pieza o tiene piezas dañadas o sueltas.

1.2 Explicación de los símbolos

En este manual, en el producto y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos.



Consulte y lea el manual.



Esta es la señal de advertencia general. Sirve para alertar al usuario sobre posibles peligros. Todos los mensajes de seguridad que sigan a esta señal deberán ser atendidos para evitar posibles daños.

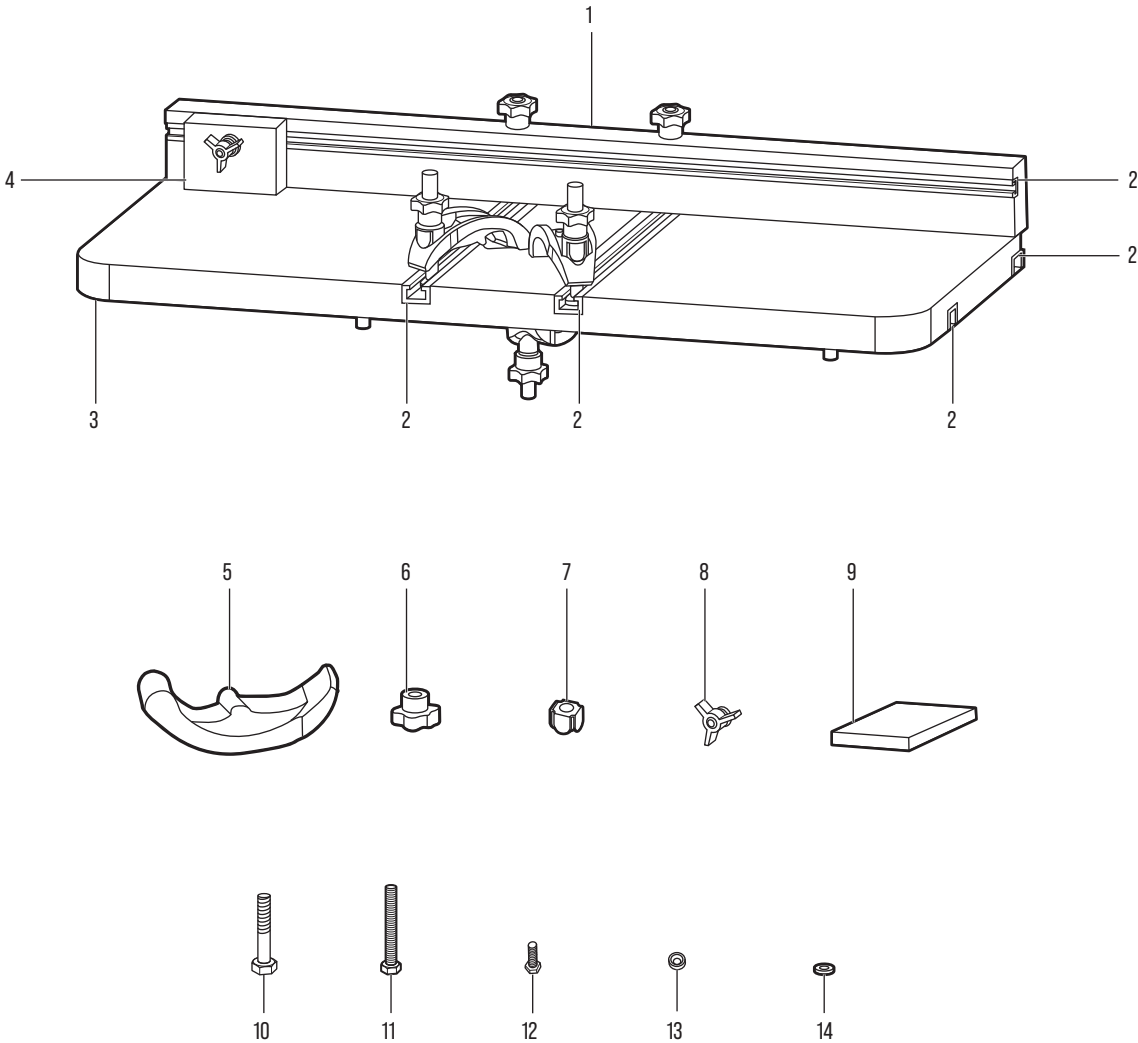
1.3 Uso previsto

**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!**

» No utilice el producto para un propósito distinto al previsto y descrito en este manual. Cualquier otro uso se considera no autorizado.

- El producto se ha diseñado específicamente para:
 - Montarse sobre el plato de un taladro de columna compatible para contar con una superficie de trabajo estable y más extensa para taladrar.
 - Servir como soporte, alinear y situar repetidamente las piezas de trabajo durante los trabajos de taladrado.
 - Sujetar piezas de trabajo sobre la mesa de taladrado usando la guía paralela, el tope de pieza y los prensos suministrados.
- Este producto está destinado exclusivamente al uso en el ámbito doméstico y en trabajos de bricolaje.
- El producto está destinado al uso en entornos secos y es adecuado únicamente para lugares en interiores.

2. Vista general



N.º	Nombre de la pieza
1	Guía paralela
2	Carril en T
3	Tablero
4	Tope de pieza
5	Prensor (x5)
6	Pomo de estrella (x7)
7	Casquillo de sujeción (x5)
8	Pomo triangular
9	Inserto mártir
10	Perno M8 x 70 (x2)
11	Perno M8 x 90 (x5)
12	Perno M6 x 40
13	Arandela 6 x 18 x 1,2
14	Arandela 8 x 20 x 1,5 (x7)

2.1 Especificaciones

Dimensiones	600 x 300 mm
Peso	4,7 kg

¡AVISO!

» Las especificaciones y estructuras descritas en este manual eran precisas en la fecha de publicación. Debido a las mejoras continuas, es posible que se efectúen cambios en las especificaciones y estructuras sin aviso previo ni obligaciones.

3. Antes del primer uso

3.1 Desembalaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de asfixia!

» Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de niños y mascotas para evitar riesgos de asfixia.

¡AVISO!

» Revise detenidamente el embalaje para detectar cualquier signo visible de daños, como golpes, pinchazos o desgarros. Póngase en contacto de inmediato con nuestro personal del servicio de atención al cliente en caso de cualquier problema importante. Asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo e intacto antes de utilizar el producto.

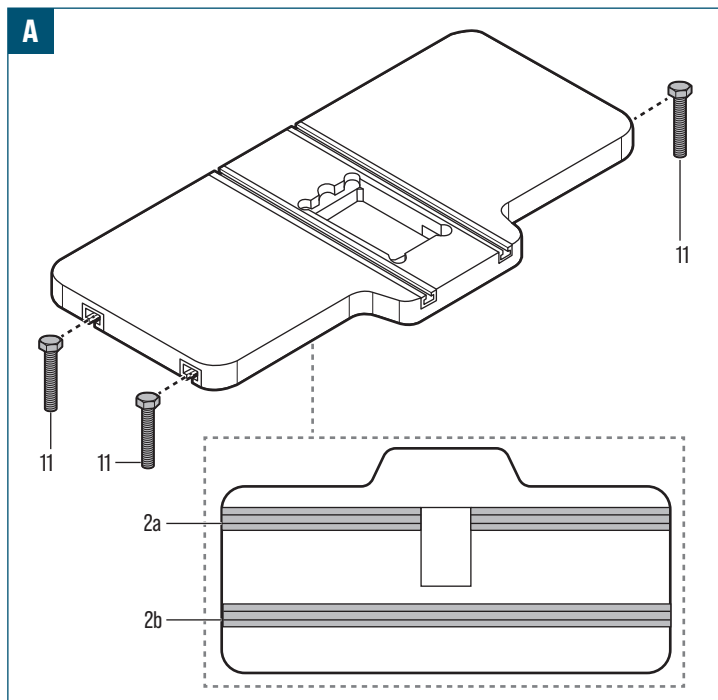
- Abra cuidadosamente la caja y extraiga todos los materiales de embalaje, como la envoltura de burbujas o los rellenos de espuma. Deseche y recicle los materiales de embalaje de forma responsable.
- Inspeccione minuciosamente el producto para detectar daños, arañazos o defectos visibles. Compruebe que todas las piezas y accesorios que esperaba recibir estén presentes e informe a nuestro personal del servicio de atención al cliente sobre cualquier daño o la falta de cualquier componente.

4. Ensamblaje e instalación

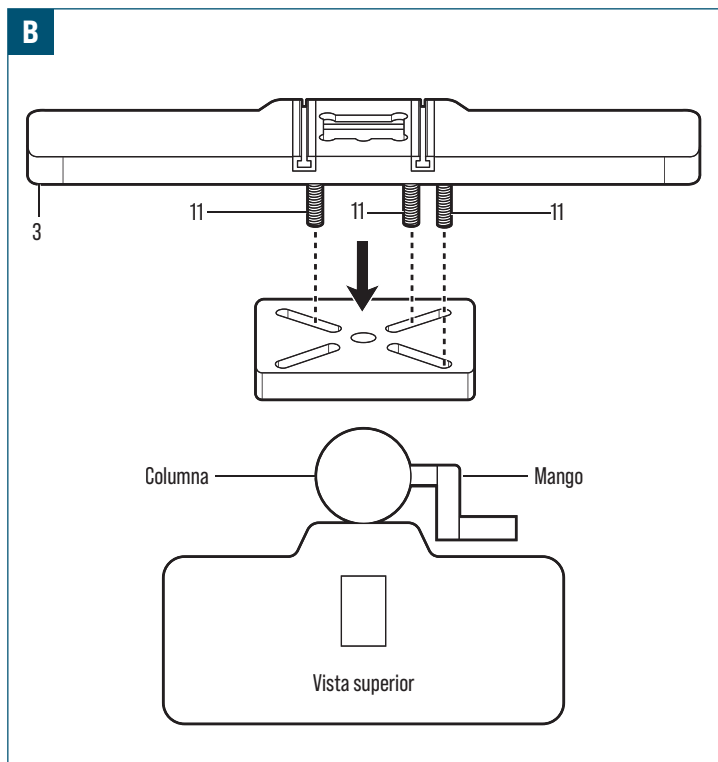
4.1 Instalación

4.1.1 Instalación en mesas con ranuras pasantes

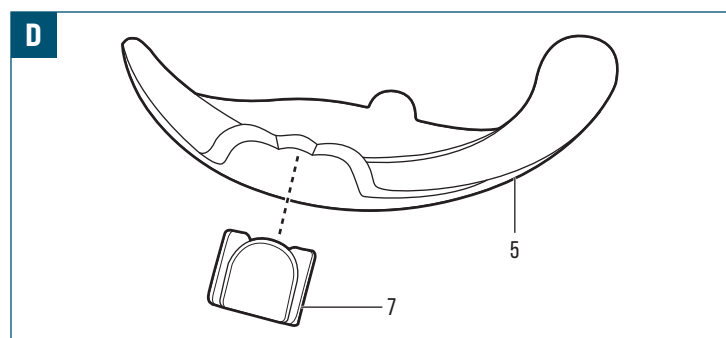
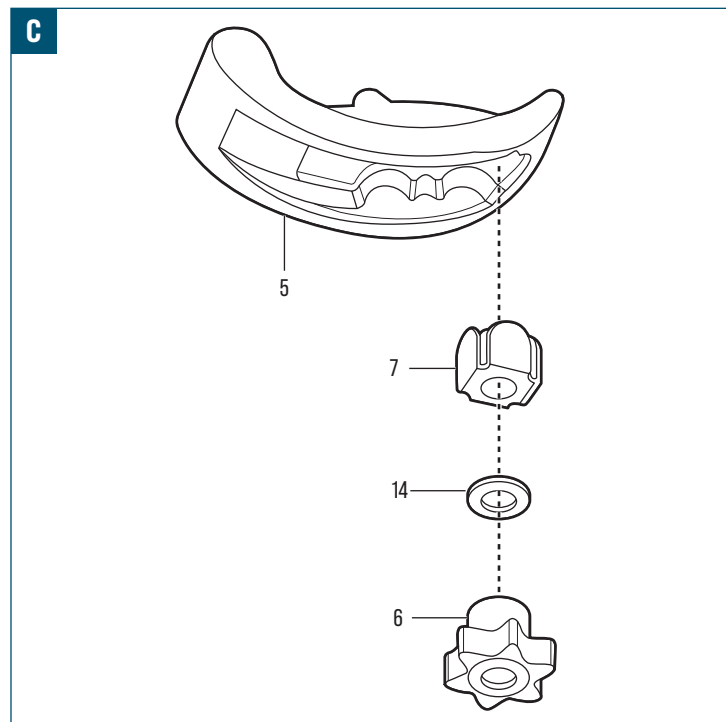
1. Inserte 2 pernos M8 x 90 (11) en el carril en T posterior (2a) en el lado más cercano a la columna del taladro y 1 perno M8 x 90 (11) en el carril en T frontal (visto desde el lado del operario) (2b) (fig. A).



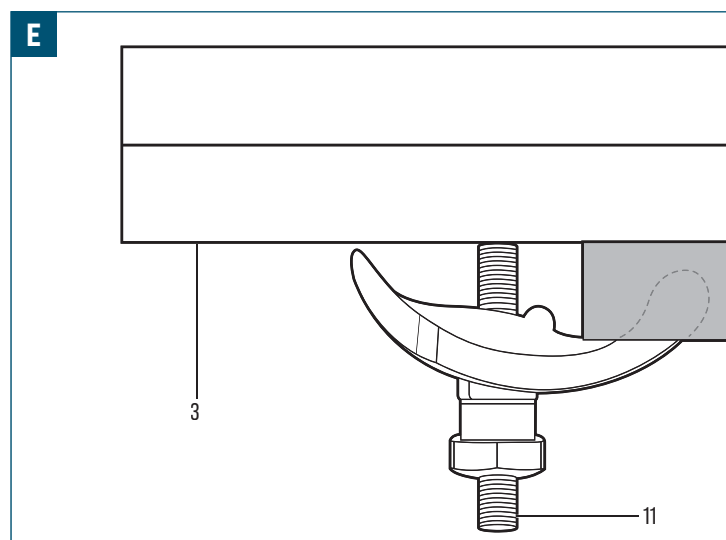
2. Inserte los pernos M8 x 90 (11) a través de las ranuras u orificios del plato de montaje del taladro de columna (fig. B).



3. Instale el prensor (5), el casquillo de sujeción (7), la arandela de 8 x 20 x 1,5 (14) y el pomo de estrella (6) en cada perno M8 x 90 (11) siguiendo este orden (fig. C). Compruebe que los casquillos de sujeción (7) estén alojados debidamente en los prensores (5) con las superficies redondeadas bien alineadas (fig. D). Centre el tablero (3) sobre el plato de montaje del taladro de columna y apriete completamente todos los pomos para fijarlo en su sitio.



4. Si el conjunto del prensor (5) frontal no está instalado a través de un orificio ranurado, gire el prensor (5) frontal para situar el extremo redondeado, de modo que se sujete al borde delantero del plato de montaje del taladro de columna.



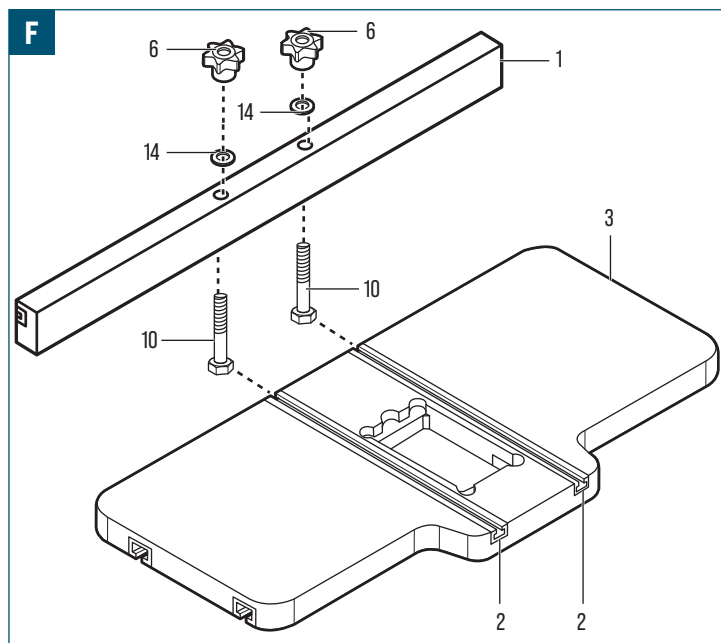
4.1.2 Instalación en mesas sin ranuras pasantes

1. Inserte 2 pernos M8 x 90 (11) en el carril en T posterior (2a) en el lado más cercano a la columna del taladro y 1 perno M8 x 90 (11) en el carril en T frontal (visto desde el lado del operario) (2b) (fig. A).
2. Instale el prensor (5), el casquillo de sujeción (7), la arandela de 8 x 20 x 1,5 (14) y el pomo de estrella (6) en cada perno M8 x 90 (11) siguiendo este orden (fig. C). Compruebe que los casquillos de sujeción (7) estén alojados debidamente en los prensores (5) con las superficies redondeadas bien alineadas (fig. D). Oriente cada prensor (5), de modo que el extremo redondeado se sujete al borde delantero y a ambas superficies laterales del plato de montaje del taladro de columna (fig. E). Centre el tablero (3) sobre el plato de montaje del taladro de columna y apriete completamente todos los pomos para fijarlo en su sitio.

4.2 Ensamblaje

4.2.1 Montaje de la guía paralela

1. Inserte los pernos M8 x 70 (10) a través de la parte inferior de la guía paralela (1) y fíjela sin apretarlos del todo con una arandela de 8 x 20 x 1,5 (14) y un pomo de estrella (6) (fig. F).
2. Haga coincidir las cabezas de los pernos M8 x 70 (10) con el carril en T (2) superior del tablero (3) de la mesa de taladrado y deslice la guía paralela (1) hasta dejarla en su sitio, con el carril en T (2) orientado hacia arriba (fig. F).
3. Ajuste la guía paralela (1) en el lugar requerido y apriete del todo los pomos para fijar la guía paralela firmemente en su sitio.
4. Gire las palancas de avance del taladro de columna y verifique que la guía paralela (1) no interfiera con el movimiento de estas palancas. Si constata esta interferencia, instale palancas de avance más cortas o palancas de avance acodadas, previa aprobación del fabricante del taladro de columna.

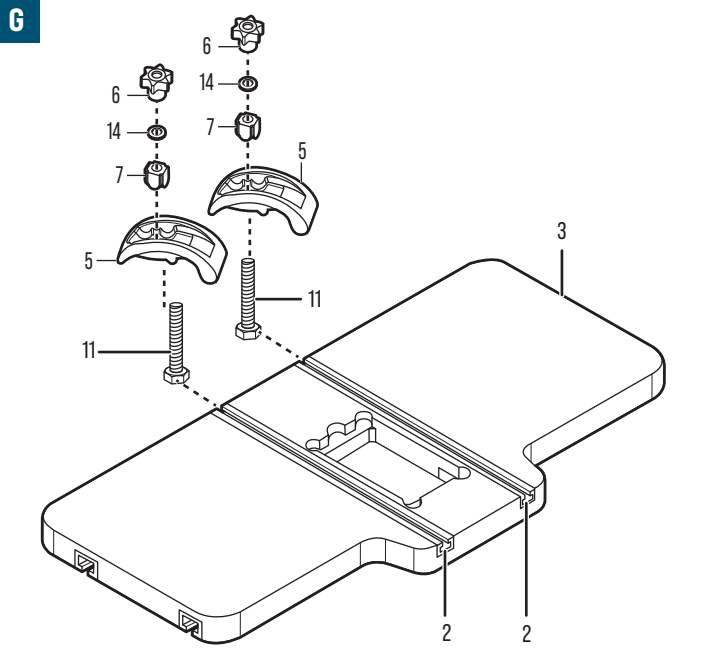


4.2.2 Montaje de los prensos

¡CUIDADO!

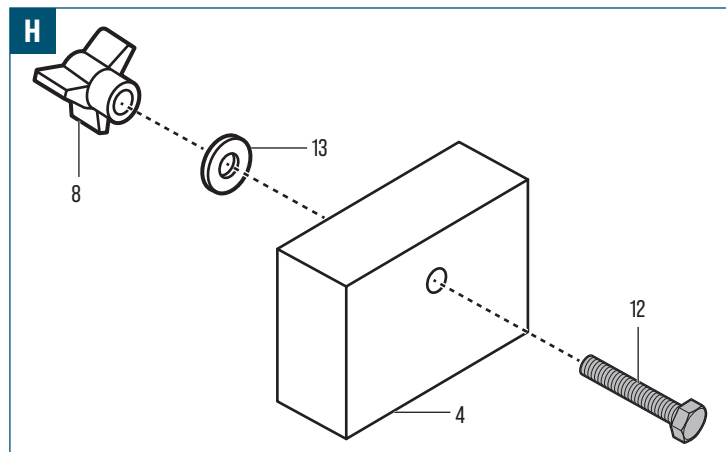
» Para evitar lesiones por atrapamiento, mantenga los dedos fuera del prensor (5) y del carril en T (2) al apretar las piezas.

1. Inserte cada prensor (5) siguiendo el mismo orden para montar componentes que se muestra en la **fig. C**.
2. Inserte los pernos M8 x 90 (11) en el carril en T (2) del tablero (3) de la mesa de taladrado (**fig. 6**).
3. Coloque y apriete los prensos (5) para fijar la pieza de trabajo al tablero (3).

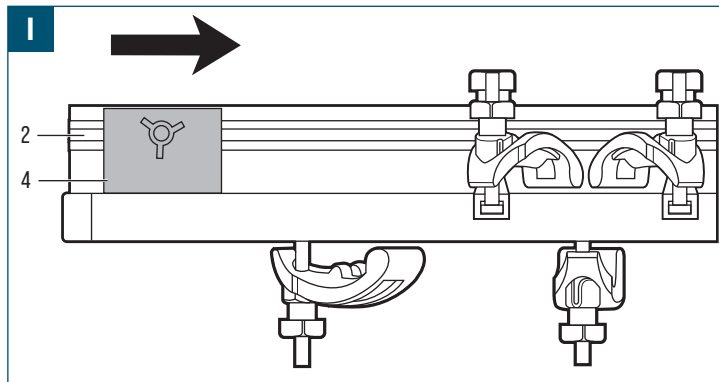


4.2.3 Montaje del tope de pieza

1. Inserte el perno M6 x 40 (12) a través del tope de pieza (4) y la arandela de 6 x 18 x 1,2 (13); seguidamente, instale el pomo triangular (8), pero sin apretarlo del todo (**fig. H**).



2. Inserte la cabeza del perno M6 x 40 (12) en el carril en T (2) de la guía paralela, colocando el tope de pieza (4) contra la superficie del tablero (**fig. I**).



3. Ajuste el tope de pieza (4) en la posición deseada y apriete completamente el pomo triangular (8) para fijar el tope en su sitio.

5. Limpieza y cuidados

5.1 Limpieza

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

» Al limpiar el producto, evite el uso de limpiadores, disolventes, estropajos o restregadores ásperos o abrasivos que puedan dañar las superficies, quitar los revestimientos protectores o causar corrosión.

5.2 Almacenamiento

¡AVISO!

- » Limpie minuciosamente el producto, elimine la suciedad, los residuos y cualquier otra sustancia residual. Asegúrese de que todas las piezas estén secas para prevenir la corrosión y los daños durante el almacenamiento.
- » Almacene el producto en una zona limpia, seca y bien ventilada. Evite almacenar el producto en lugares húmedos o mojados, demasiado calientes o expuestos a la luz solar directa.
- » Asegúrese de que el producto esté almacenado en un lugar seguro y lejos del acceso no autorizado de niños y mascotas.

- Coloque el producto sobre una superficie plana y estable.
- Cubra el producto con fundas protectoras adecuadas para resguardarlo del polvo y los residuos.
- Revise cada cierto tiempo el producto almacenado para comprobar que se mantiene en buen estado. Debe realizarse una inspección para detectar signos de daños, corrosión o alimañas. Para prevenir más daños o deterioros, resuelva cualquier problema con prontitud.

6. Mantenimiento

- Compruebe que todos los prensos (5) se mantengan firmemente en su sitio.
- Tras cada operación, limpie el tablero (3) de la mesa de taladrado y pase la aspiradora por el carril en T (2).
- Si no va a usarla durante un extenso período de tiempo, retire el tablero (3) de la mesa de taladrado para reducir la condensación y la oxidación de la mesa.

7. Eliminación

7.1 Eliminación del producto

La eliminación de este producto como desecho debe ser realizada de acuerdo con los reglamentos locales. Puede ser necesario aplicar procedimientos de manejo y eliminación especiales para garantizar la seguridad y la protección medioambiental. Póngase en contacto con las autoridades de su localidad para conocer las opciones apropiadas de eliminación o reciclaje que están disponibles en su área.

7.2 Eliminación de materiales de embalaje o empaque

Separar y eliminar los materiales de embalaje correctamente resulta esencial para una gestión de desechos respetuosa con el medioambiente. El embalaje está diseñado para proteger el producto durante su transporte y está hecho de materiales que pueden ser reciclados.

- Disponga del embalaje de cartón o cartulina llevándolo al servicio de reciclaje de papel o al punto de recogida de residuos de papel. Consulte a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre el reciclaje de cartón y cartulina.
- Elimine los envoltorios, láminas insertadas, cintas y otros embalajes de plástico consultando a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre los métodos de reciclaje o eliminación de desechos. Siga las instrucciones para asegurar la debida eliminación y promover la sostenibilidad medioambiental.

8. Garantía

HBM Machines avala la calidad y maestría de fabricación de nuestros productos. Esta garantía se aplica a todos los productos adquiridos directamente de nuestra empresa o de los distribuidores autorizados.

Garantía limitada:

Nuestros productos están respaldados por una garantía limitada contra defectos en materiales y fabricación de **2 años**. Durante el periodo de garantía, si se determina que un producto tiene un defecto de fabricación, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto defectuoso o reembolsaremos el precio de compra.

Exclusiones:

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el uso indebido, el abuso, la negligencia, la instalación incorrecta, accidentes, deterioro y desgaste normales, fenómenos naturales, o modificaciones o reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no cubre daños o defectos que sean el resultado del incumplimiento de nuestras instrucciones, especificaciones o directrices de uso recomendado de nuestros productos.

Proceso de reclamación:

Para iniciar una reclamación basada en la garantía, se deberá presentar el comprobante de compra original, que puede ser un recibo o un número de pedido.

Para determinar si el producto reúne los requisitos para la cobertura bajo la garantía, podemos solicitar información adicional o pruebas del defecto, como fotografías o la devolución del producto. Póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para consultar e iniciar una reclamación bajo la garantía. La información detallada de cómo ponerse en contacto con nosotros puede encontrarse en nuestro sitio web o está incluida en la documentación del producto.

Otros términos y condiciones:

- Esta garantía no es transferible y solo se aplica al comprador original.
- Nos reservamos el derecho de rectificar o modificar esta garantía en cualquier momento sin aviso previo. Se aplicará la garantía que esté vigente en la fecha de la compra.
- Esta garantía otorga derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos que variarán según las leyes o reglamentos locales.

Consulte nuestro sitio web o póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener más información o realizar cualquier consulta acerca de la cobertura de la garantía.

9. Servicio de atención al cliente

¿Tiene usted alguna pregunta, comentario o queja? Nuestro personal del servicio de atención al cliente está disponible en días laborables desde las 09:00 h a las 17:30 h. Bien sea que necesite asistencia con el uso, el mantenimiento, la solución de problemas, las piezas de repuesto o los procedimientos de seguridad, nos comprometemos a proporcionarle el apoyo que requiera.

Para comunicarse con nuestro personal del servicio de atención al cliente, envíe un correo electrónico a info@hbm-machines.com

Al contactar con nuestro personal del servicio de atención al cliente, indique el número del modelo del producto o el número de serie, y denos una descripción detallada del problema o defecto que esté observando. Incluya también los detalles específicos como los códigos de error, los sonidos extraños u otras circunstancias relevantes que nos ayuden a diagnosticar y resolver el problema con mayor eficacia.



HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China · Gemaakt in China · Fabriqué en Chine ·
Hergestellt in China · Prodotto in Cina · Hecho en China